

CONTURILE ANUALE ALE BCE

RAPORTUL ADMINISTRATORILOR PENTRU EXERCIȚIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2012

I OBIECTUL DE ACTIVITATE

Activitățile desfășurate de BCE în anul 2012 sunt descrise în detaliu în capitolele corespunzătoare din Raportul anual.

2 OBIECTIVE ȘI MISIUNI

Obiectivele și misiunile BCE sunt descrise în Statutul SEBC (articolele 2 și 3). O prezentare generală a performanțelor în raport cu aceste obiective este inclusă în Cuvântul înainte al președintelui BCE din Raportul anual.

3 RESURSE, RISCURI ȘI PROCESE PRINCIPALE

GUVERNANȚA BCE

Comitetul executiv, Consiliul guvernatorilor și Consiliul general sunt organele de decizie ale BCE.

Cadrul de guvernanță al BCE include mai multe paliere de control intern și extern. În Statutul SEBC sunt prevăzute două paliere de control extern, respectiv auditorii externi, desemnați să auditeze conturile anuale ale BCE (articolul 27.1), și Curtea Europeană de Conturi, care analizează eficiența operațională a administrării BCE (articolul 27.2). Pentru a asigura opinia publică de independența auditorilor externi ai BCE, se aplică principiul rotației firmelor de audit la fiecare cinci ani.

Structura de control intern a BCE include un cadru de gestionare a riscurilor operaționale, fiecare compartiment răspunzând de gestionarea riscurilor operaționale proprii, precum și de implementarea controalelor și de eficiența operațiunilor sale. Comitetul pentru riscuri operaționale (*Operational Risk Committee* – ORC) sprijină Comitetul executiv în rolul său de supraveghere privind gestionarea riscurilor operaționale ale BCE. Biroul de gestionare a riscurilor¹ este responsabil de cadrul de gestionare a riscurilor aplicabil tuturor operațiunilor de pe piața financiară derulate de BCE și de monitorizarea, evaluarea și formularea de propuneri de optimizare a cadrului operațional privind politica monetară și cea valutară a Eurosistemului din perspectiva procesului de gestionare a riscurilor.

În cadrul structurii de control intern a BCE, responsabilitatea pentru aspectele bugetare revine, în principal, fiecărui compartiment în parte. Serviciul buget, control și organizare din cadrul Direcției generale resurse umane, buget și organizare dezvoltă, elaborează și monitorizează cadrul de planificare strategică în ceea ce privește resursele BCE, precum și bugetul operațional asociat, în cooperare cu celelalte compartimente. Serviciul buget, control și organizare se ocupă, de asemenea, de planificarea și controlul resurselor, de analiza raportului costuri-beneficii și de analiza investițiilor pentru proiectele BCE și SEBC. Cheltuielile în raport cu bugetele aprobate sunt monitorizate periodic de Comitetul executiv, ținând seama de avizul Serviciului buget, control și

¹ La data de 1 ianuarie 2013, Biroul de gestionare a riscurilor a devenit Direcția gestionarea riscurilor.

organizare, precum și de Consiliul guvernatorilor, cu sprijinul Comitetului pentru buget (BUCOM), care este alcătuit din experți ai BCE și ai BCN din zona euro. În conformitate cu articolul 15 din Regulamentul de procedură al BCE, BUCOM oferă sprijin Consiliului guvernatorilor prin elaborarea unei evaluări detaliate a proiectelor anuale de buget ale BCE și a solicitărilor de finanțare bugetară suplimentară din partea Comitetului executiv, înainte ca acestea să fie transmise spre aprobare Consiliului guvernatorilor.

Totodată, Direcția audit intern derulează misiuni independente de audit sub coordonarea directă a Comitetului executiv. Mai mult, în vederea consolidării în continuare a guvernanței corporative a BCE, Comitetul de audit al BCE oferă asistență Consiliului guvernatorilor în ceea ce privește responsabilitățile legate de integritatea informațiilor financiare, supravegherea controalelor interne și îndeplinirea funcțiilor de audit ale BCE și ale Eurosistemului.

Un cadru etic cuprinzător destinat angajaților BCE furnizează orientări și stabilește convenții, standarde și valori de referință de natură etică. Toți angajații au obligația de a respecta standarde înalte de etică profesională în îndeplinirea atribuțiilor care le revin în cadrul BCE, precum și în relațiile cu BCN, autoritățile publice, participanții pe piață, reprezentanții mass-media și publicul larg. Două coduri de conduită suplimentare vizează exclusiv regimul etic aplicabil membrilor organelor de decizie ale BCE. Responsabilul pe probleme de etică numit de Comitetul executiv asigură faptul că normele aplicabile membrilor Comitetului executiv și personalului sunt interpretate în mod consecvent. Consiliul guvernatorilor a desemnat un consilier pe probleme de etică, al cărui rol este de a furniza membrilor săi consultanță asupra unor aspecte privind conduita profesională.

Mai multe informații cu privire la guvernanța BCE sunt prezentate în Capitolul 7, Secțiunea 1 din Raportul anual.

MEMBRII COMITETULUI EXECUTIV

Membrii Comitetului executiv sunt numiți de Consiliul European, la recomandarea Consiliului UE și după consultarea Parlamentului European și a Consiliului guvernatorilor, din rândul persoanelor a căror autoritate și experiență profesională în domeniul monetar sau bancar sunt recunoscute.

Termenii și condițiile de angajare a membrilor Comitetului executiv se stabilesc de către Consiliul guvernatorilor, la propunerea unui comitet format din trei membri numiți de Consiliul guvernatorilor și trei membri numiți de Consiliul UE.

Salariile, alocațiile și alte beneficii ale membrilor Comitetului executiv sunt prezentate în nota 30 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale.

SALARIAȚII

BCE recunoaște pe deplin importanța dialogului constructiv cu personalul. În anul 2012, BCE a continuat dezvoltarea și aplicarea politicilor de gestionare a resurselor umane în patru domenii: cultura corporativă, recrutarea, dezvoltarea profesională și condițiile de angajare. Evoluțiile înregistrate la nivelul culturii corporative a BCE au continuat să fie axate pe diversitate, etică profesională și managementul performanței. BCE a introdus un program-pilot de mentorat pentru a sprijini dezvoltarea personală și profesională a angajaților săi, destinat, în special, personalului de sex feminin.

Mobilitatea și măsurile vizând perfecționarea personalului au constituit în continuare instrumentele principale utilizate de BCE în procesul de dezvoltare profesională. Totodată, BCE a continuat să acorde sprijin angajaților în domeniul îngrijirii copilului și al stabilirii unui echilibru între obligațiile familiale și cele profesionale.

Numărul mediu al salariaților BCE (echivalent posturi normă întreagă) angajați pe bază de contract² a crescut de la 1 601 în anul 2011 la 1 615 în anul 2012. La finele anului 2012, se înregistrau 1 638 de salariați. Pentru mai multe informații, a se vedea nota 30 „Cheltuieli cu personalul” din Conturile anuale și Capitolul 7, Secțiunea 2 din Raportul anual, care detaliază și evoluțiile în domeniul managementului resurselor umane.

ADMINISTRAREA PORTOFOLIILOR

BCE deține două tipuri de portofolii de investiții, respectiv portofoliul de active externe de rezervă, în dolari SUA și yen japonezi, și un portofoliu de fonduri proprii, în euro. În plus, fondurile aferente planului de pensii al BCE sunt investite într-un portofoliu administrat extern. De asemenea, BCE deține o cotă de titluri în scopuri de politică monetară, cumpărate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate. Obiectivele și destinațiile diferite ale portofoliilor de investiții și de politică monetară ale BCE, precum și practicile de gestionare a riscurilor asociate acestora sunt detaliate în Capitolul 2, Secțiunea 1 din Raportul anual.

BCE este expusă riscurilor financiare decurgând din portofoliile de investiții și deținerea sa de titluri achiziționate în scopuri de politică monetară. Aceste riscuri se referă la riscul de credit, riscul de piață și riscul de lichiditate. BCE monitorizează cu atenție și evaluează permanent aceste riscuri și, după caz, acționează în direcția diminuării acestora prin implementarea unor cadre de gestionare a riscurilor, care includ criteriile de eligibilitate pentru active și contrapartide, precum și un sistem de limitare a expunerilor. Aceste cadre țin seama de obiectivele și destinațiile diferitelor dețineri de titluri, precum și de preferințele privind riscul formulate de organele de decizie ale BCE.

ELABORAREA CONTURILOR FINANCIARE ALE BCE

În temeiul articolului 26.2 din Statutul SEBC, Conturile anuale ale BCE sunt elaborate de Comitetul executiv, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor³.

Serviciul situații financiare și principii contabile din cadrul Direcției generale administrație este responsabil de elaborarea Conturilor anuale, în cooperare cu alte compartimente, și de asigurarea transmiterii la timp a întregii documentații aferente către auditori și, ulterior, către organele de decizie.

Direcția audit intern furnizează servicii independente și obiective de consultanță și certificare destinate îmbunătățirii operațiunilor BCE. În acest context, procesele de raportare financiară și Conturile anuale ale BCE pot face obiectul unor audituri interne. Rapoartele de audit intern, care pot include recomandări de audit adresate compartimentelor în cauză, se transmit Comitetului executiv.

2 Cu excepția salariaților aflați în concediu fără plată. Acest număr include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.

3 A se vedea notele asupra politicilor contabile.

Comitetul pentru active și pasive al BCE, care este alcătuit din reprezentanți ai unor compartimente precum operațiuni de piață, raportare financiară, gestionarea riscului, buget și audit ale BCE, monitorizează și evaluează în mod sistematic toți factorii care ar putea afecta bilanțul și contul de profit și pierdere ale BCE. Acesta analizează Conturile anuale și documentația aferentă și formulează observații asupra acestora, înainte de a fi transmise spre aprobare Comitetului executiv.

De asemenea, Conturile anuale ale BCE sunt supuse auditării de către auditori externi independenți recomandați de Consiliul guvernatorilor și aprobați de Consiliul UE. Auditorii externi sunt pe deplin împuterniciți să examineze toate registrele și conturile BCE și să obțină toate informațiile privind operațiunile acesteia. Auditorii externi au responsabilitatea formulării unei opinii, evaluând în ce măsură Conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a BCE și a rezultatelor sale operaționale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor. În această privință, auditorii externi examinează adecvarea controalelor interne aplicate elaborării și prezentării Conturilor anuale și evaluează compatibilitatea politicilor contabile utilizate și judiciozitatea estimărilor contabile realizate de Comitetul executiv.

După autorizarea emiterii de către Comitetul executiv, Conturile anuale, alături de opinia auditorilor externi și întreaga documentație relevantă, sunt transmise spre examinare Comitetului de audit al BCE, înainte de a fi transmise spre aprobare Consiliului guvernatorilor.

Comitetul executiv a decis ca, începând din anul 2013, Conturile anuale ale BCE să fie aprobate în cadrul celei de-a doua ședințe a Consiliului guvernatorilor din luna februarie a fiecărui an și publicate imediat după aceea.

4 RESURSE FINANCIARE

CAPITAL

În luna decembrie 2010, BCE a decis majorarea capitalului subscris cu 5 miliarde EUR, de la 5,8 miliarde EUR la 10,8 miliarde EUR. Această decizie a survenit în urma unei evaluări a adecvării capitalului statutar inițiate în anul 2009. Majorarea capitalului a fost considerată corespunzătoare, având în vedere volatilitatea sporită a cursurilor de schimb, a ratelor dobânzilor și a prețului aurului, precum și expunerea BCE la riscul de credit. Pentru ca transferul de capital către BCE să aibă loc fără sincope, Consiliul guvernatorilor a hotărât ca BCN din zona euro să verse cotele de capital suplimentare în trei tranșe anuale egale la finele anilor 2010, 2011 și 2012.

La data de 27 decembrie 2012, BCN din zona euro au virat suma de 1 166 de milioane EUR reprezentând tranșa finală a contribuțiilor la majorarea capitalului subscris al BCE. Prin urmare, la data de 31 decembrie 2012, capitalul vărsat al BCE se cifra la 7 650 de milioane EUR. Detalii referitoare la această modificare sunt oferite în nota 17 „Capital și rezerve” din Conturile anuale.

PROVIZIONUL PENTRU RISCUL VALUTAR, DE DOBÂNDĂ, DE CREDIT ȘI CEL ASOCIAT FLUCTUAȚIILOR PREȚULUI AURULUI

Având în vedere că cea mai mare parte a activelor și pasivelor BCE sunt reevaluate periodic la cursurile de schimb și la prețurile titlurilor valabile la data respectivă, rentabilitatea BCE este puternic afectată de expunerile la riscul valutar și, în mai mică măsură, de expunerile la riscul de dobândă. Aceste expuneri se datorează îndeosebi deținerilor sale de aur și active externe de rezervă

în dolari SUA și yenii japonezi, care reprezintă cu precădere plasamente în instrumente purtătoare de dobândă. Portofoliile de investiții ale BCE și deținerile sale de titluri achiziționate în scopuri de politică monetară implică o expunere suplimentară la riscul de credit.

Având în vedere expunerea ridicată a BCE la aceste riscuri și dimensiunea conturilor sale de reevaluare, BCE a constituit un provizion pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Volumul și necesitatea continuă de a menține acest provizion fac obiectul unei revizuirii anuale, luând în considerare o serie de factori, printre care, în special, nivelul deținerilor de active purtătoare de risc, gradul de expunere la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor pe baza calculului valorilor la risc (*Values at Risk* – VaR) asociate activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate. Provizionul de risc și orice alte sume deținute în fondul general de rezervă al BCE nu pot depăși valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro.

La data de 31 decembrie 2011, provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului s-a cifrat la 6 363 de milioane EUR. După luarea în considerare a rezultatelor evaluării proprii a riscurilor, Consiliul guvernatorilor a hotărât majorarea provizionului de risc până la concurența sumei de 7 529 de milioane EUR la data de 31 decembrie 2012. Această sumă reprezintă nivelul maxim admis în prezent.

5 REZULTATUL FINANCIAR PENTRU ANUL 2012

Veniturile nete ale BCE, înainte de transferul cifrat la 1 166 de milioane EUR în contul provizionului de risc, s-au situat la 2 164 de milioane EUR în anul 2012, comparativ cu 1 894 de milioane EUR în anul 2011. Profitul net în valoare de 998 de milioane EUR obținut în urma acestui transfer a fost repartizat între BCN din zona euro.

În anul 2012, veniturile nete din dobânzi s-au ridicat la 2 289 de milioane EUR, față de 1 999 de milioane EUR în anul 2011. Creșterea veniturilor nete din dobânzi s-a datorat în principal: (a) reducerii cheltuielilor nete cu dobânzile aferente soldurilor constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2; (b) veniturilor suplimentare din dobânzi, generate de titlurile achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al celui de-al doilea program de achiziționare de obligațiuni garantate; și (c) reducerii cheltuielilor cu dobânzile generate de creanțele BCN din zona euro cu privire la activele externe de rezervă transferate la BCE. Efectele acestor evoluții au fost parțial compensate de scăderea veniturilor din dobânzile aferente cotei BCE din totalul bancnotelor euro în circulație.

Câștigurile realizate nete din operațiuni financiare au consemnat o reducere, de la 472 de milioane EUR în anul 2011 la 319 milioane EUR în anul 2012, ca urmare a restrângerii câștigurilor nete obținute din cursul de schimb, care a fost numai parțial compensată de majorarea câștigurilor realizate nete din vânzarea de titluri. În anul 2011, câștigurile obținute din cursul de schimb s-au datorat în principal ieșirilor de yenii japonezi în contextul participării BCE la intervenția internațională concertată pe piețele valutare în luna martie 2011.

În anul 2012, creșterea generală a valorii de piață a titlurilor deținute în portofoliul de fonduri proprii al BCE a avut drept rezultat depreciere substanțial mai scăzute în anul respectiv, care s-au cifrat la 4 milioane EUR (față de 157 de milioane EUR în anul 2011).

La sfârșitul anului 2011, câștigurile nerealizate din cursul de schimb, în special cele aferente portofoliului în dolari SUA și celui în yeni japonezi, au însumat 7 976 de milioane EUR, iar câștigurile nerealizate din vânzarea de aur s-au ridicat la 15 718 milioane EUR. În anul 2012, aprecierea euro față de yenul japonez și de dolarul SUA a condus la reducerea câștigurilor nerealizate din cursul de schimb, totalizând 6 053 de milioane EUR, în timp ce majorarea cotațiilor aurului pe parcursul anului 2012 a generat câștiguri nerealizate din vânzarea de aur de 16 434 de milioane EUR. În conformitate cu politicile contabile ale Eurosistemului, aceste câștiguri au fost înregistrate în conturile de reevaluare.

La încheierea exercițiului financiar nu au fost evidențiate pierderi din depreciere. În ceea ce privește deținerile BCE de obligațiuni guvernamentale grecești, achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare, Consiliul guvernatorilor a identificat în special doi indicatori de depreciere, care au fost observați pe parcursul anului 2012. Pe baza informațiilor disponibile la data de 31 decembrie 2012, Consiliul guvernatorilor a considerat că manifestarea acestor indicatori nu a condus în mod necesar la deprecierea deținerilor BCE, întrucât nu existau dovezi privind modificări ale fluxurilor de numerar viitoare estimate.

Cheltuielile administrative totale ale BCE, inclusiv cele cu amortizarea, s-au situat la 461 de milioane EUR în anul 2012, comparativ cu 442 de milioane EUR în anul 2011. Cheltuielile aferente construirii noului sediu al BCE au fost, în cea mai mare parte, capitalizate și nu mai sunt incluse la această poziție.

BILANȚUL CONTABIL LA 31 DECEMBRIE 2012

ACTIVE	NOTA NR.	2012 EUR	2011 EUR
Aur și creanțe în aur	1	20 359 049 520	19 643 678 205
Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro	2		
Creanțe asupra FMI	2.1	653 250 711	664 189 254
Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe	2.2	40 669 958 425	40 763 380 487
		41 323 209 136	41 427 569 741
Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro	2.2	2 838 176 026	4 827 713 607
Creanțe în euro asupra nerezidenților zonei euro	3		
Conturi bancare, titluri și împrumuturi	3.1	0	1 456 000 000
Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro	4	5 000	204 931 400
Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro	5		
Titluri deținute în scopuri de politică monetară	5.1	22 055 516 689	22 819 128 768
Creanțe intra-Eurosistem	6		
Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului	6.1	73 007 429 075	71 090 081 710
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	6.2	24 673 515 571	49 393 103 654
		97 680 944 646	120 483 185 364
Alte active	7		
Imobilizări corporale și necorporale	7.1	638 474 832	441 349 493
Alte active financiare	7.2	19 099 638 796	16 040 825 454
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere	7.3	207 025 391	264 245 011
Cheltuieli înregistrate în avans	7.4	1 660 056 235	1 861 875 764
Diverse	7.5	1 423 836 885	1 400 781 867
		23 029 032 139	20 009 077 589
Total active		207 285 933 156	230 871 284 674

PASIVE	NOTA NR.	2012 EUR	2011 EUR
Bancnote în circulație	8	73 007 429 075	71 090 081 710
Alte angajamente în euro față de instituțiile de credit din zona euro	9	0	204 926 300
Angajamente în euro față de alți rezidenți ai zonei euro	10		
Alte pasive	10.1	1 024 000 000	1 056 000 000
Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro	11	50 887 527 294	77 116 620 293
Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro	12		
Depozite, solduri și alte pasive	12.1	0	406 665 121
Angajamente intra-Eurosistem	13		
Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă	13.1	40 307 572 893	40 307 572 893
Alte pasive	14		
Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere	14.1	585 953 062	869 160 478
Venituri înregistrate în avans	14.2	975 648 659	1 251 205 972
Diverse	14.3	781 819 158	623 759 817
		2 343 420 879	2 744 126 267
Provizioane	15	7 595 452 415	6 407 941 415
Conturi de reevaluare	16	23 472 041 296	24 324 930 772
Capital și rezerve	17		
Capital	17.1	7 650 458 669	6 484 283 669
Profit aferent exercițiului financiar		998 030 635	728 136 234
Total pasive		207 285 933 156	230 871 284 674

CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE PENTRU EXERCITIUL FINANCIAR ÎNCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 2012

	NOTA NR.	2012 EUR	2011 EUR
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă	24.1	228 883 700	290 220 291
Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului	24.2	633 084 427	856 392 005
Alte venituri din dobânzi	24.4	10 917 006 128	8 331 260 026
<i>Venituri din dobânzi</i>		<i>11 778 974 255</i>	<i>9 477 872 322</i>
Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate	24.3	(306 925 375)	(433 970 898)
Alte cheltuieli cu dobânzile	24.4	(9 182 641 280)	(7 044 498 398)
<i>Cheltuieli cu dobânzile</i>		<i>(9 489 566 655)</i>	<i>(7 478 469 296)</i>
Venituri nete din dobânzi	24	2 289 407 600	1 999 403 026
Câștiguri/pierderi realizate din operațiuni financiare	25	318 835 838	472 219 229
Deprecierea pozițiilor și activelor financiare	26	(4 180 784)	(157 457 283)
Venituri/cheltuieli din provizioane pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului		(1 166 175 000)	(1 166 175 000)
Rezultat net al operațiunilor financiare, deprecierilor și provizioanelor de risc		(851 519 946)	(851 413 054)
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	27	(2 127 108)	(1 980 780)
Venituri din acțiuni participative și interese de participare	28	1 188 176	1 048 891
Alte venituri	29	21 938 157	23 122 157
Total venituri nete		1 458 886 879	1 170 180 240
Cheltuieli cu personalul	30	(219 350 856)	(216 065 185)
Cheltuieli administrative	31	(220 422 011)	(208 017 979)
Cheltuieli cu amortizarea imobilizărilor corporale și necorporale		(12 918 830)	(11 488 672)
Cheltuieli cu emiterea bancnotelor	32	(8 164 547)	(6 472 170)
Profit aferent exercițiului financiar		998 030 635	728 136 234

Frankfurt pe Main, 13 februarie 2013

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

Mario Draghi
Președinte

POLITICI CONTABILE¹

ÎNTOCMIREA ȘI PREZENTAREA SITUAȚIILOR FINANCIARE

Situațiile financiare ale BCE au fost elaborate astfel încât să prezinte o imagine fidelă a poziției financiare a BCE și a rezultatelor sale operaționale. Situațiile financiare au fost întocmite în conformitate cu următoarele politici contabile², pe care Consiliul guvernatorilor BCE le consideră corespunzătoare specificului activității de bancă centrală.

PRINCIPII CONTABILE

S-au aplicat următoarele principii contabile: realitatea economică și transparența, prudența, recunoașterea evenimentelor ulterioare datei de închidere a bilanțului, pragul de semnificație, principiul contabilității de angajamente, permanența metodelor și comparabilitatea.

RECUNOAȘTEREA ACTIVELOR ȘI PASIVELOR

Activele și pasivele sunt recunoscute în bilanț numai dacă este posibil ca un beneficiu economic viitor asociat cu activul/pasivul respectiv să intre/să iasă în/din patrimoniul BCE, dacă toate riscurile și avantajele asociate cu activul/pasivul respectiv au fost transferate efectiv la BCE și dacă valoarea activului/pasivului poate fi măsurată în mod credibil.

BAZA CONTABILĂ

Conturile au fost întocmite pe baza costurilor istorice, modificate astfel încât să includă evaluarea la prețul de piață a titlurilor tranzacționabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență), a aurului și a tuturor elementelor bilanțiere și extrabilanțiere exprimate în valută. Operațiunile cu active și pasive financiare sunt reflectate în conturi în funcție de data decontării acestora.

Cu excepția tranzacțiilor *spot* cu titluri de valoare, operațiunile cu instrumente financiare în valută sunt înregistrate în conturile extrabilanțiere la data tranzacționării. La data decontării, posturile extrabilanțiere sunt inversate, iar operațiunile sunt înregistrate în bilanț. Cumpărările și vânzările de valută modifică poziția valutară netă la data tranzacționării, iar rezultatele din vânzări sunt, de asemenea, calculate la aceeași dată. Dobânzile, primele și actualizările acumulate aferente instrumentelor financiare exprimate în valută sunt calculate și evidențiate în contabilitate zilnic, iar poziția valutară este modificată zilnic și de aceste acumulări.

ACTIVELE ȘI PASIVELE ÎN AUR ȘI VALUTĂ

Activele și pasivele în valută sunt convertite în euro la cursul de schimb valabil la data bilanțului contabil. Veniturile și cheltuielile sunt convertite la cursul de schimb valabil la data înregistrării în bilanț. Elementele de activ și pasiv în valută, inclusiv instrumentele bilanțiere și extrabilanțiere, sunt reevaluate în funcție de moneda în care sunt exprimate.

Reevaluarea la prețul de piață a activelor și pasivelor în valută este realizată independent de reevaluarea cursului de schimb.

¹ Politicile contabile ale BCE sunt prezentate detaliat în Decizia BCE/2010/21 din 11 noiembrie 2010, JO L 35, 9.2.2011, p. 1, cu modificările ulterioare.

² Aceste politici sunt conforme cu dispozițiile articolului 26.4 din Statutul SEBC, care prevăd armonizarea normelor contabile și de raportare financiară a operațiunilor Eurosistemului.

Aurul este evaluat la prețul de piață valabil la sfârșitul exercițiului financiar. Nu se face nicio distincție între diferențele din reevaluare aferente prețului și cursului de schimb, dar aurul este evaluat exclusiv pe baza prețului în euro al unciei de aur fin, calculat – pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2012 – pe baza cursului de schimb EUR/USD valabil la data de 31 decembrie 2012.

Drepturile speciale de tragere (DST) sunt definite ca un coș de valute. Pentru reevaluarea deținerilor BCE de DST, valoarea acestora a fost calculată ca sumă ponderată a cursurilor de schimb ale celor patru valute principale (dolarul SUA, euro, yenul japonez și lira sterlină) convertite în euro la data de 31 decembrie 2012.

TITLURI DE VALOARE

Titlurile tranzacționabile (altele decât cele clasificate drept titluri deținute până la scadență) și activele asimilate sunt evaluate, individual, fie la prețurile medii ale pieței, fie pe baza curbei randamentelor valabile la data bilanțului contabil. Pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2012 au fost utilizate prețurile medii ale pieței valabile la 28 decembrie 2012.

Titlurile tranzacționabile clasificate drept titluri deținute până la scadență și acțiunile participative nelichide sunt evaluate la costuri care pot suferi deprecieri.

RECUNOAȘTEREA VENITURILOR

Veniturile și cheltuielile sunt recunoscute conform principiului contabilității de angajamente³. Câștigurile/pierderile realizate din vânzarea de valută, aur și titluri sunt evidențiate în contul de profit și pierdere, fiind calculate în funcție de costul mediu al activului respectiv.

Câștigurile nerealizate nu sunt înregistrate ca venituri, ci sunt transferate direct într-un cont de reevaluare.

Pierderile nerealizate sunt evidențiate în contul de profit și pierdere în cazul în care, la încheierea exercițiului financiar, sunt superioare câștigurilor din reevaluare înregistrate anterior în contul de reevaluare aferent. Nu se realizează compensare între diferențele din reevaluare pentru diverse titluri, valute sau aur. În cazul unei pierderi nerealizate aferente unui element bilanțier evidențiat în contul de profit și pierdere, costul mediu al elementului respectiv este redus la cursul de schimb sau la prețul pieței de la sfârșitul anului.

Pierderile din depreciere sunt evidențiate în contul de profit și pierdere și nu sunt stornate în anii următori, cu excepția cazului în care deprecierea se diminuează ca urmare a unui eveniment observabil, care s-a produs ulterior primei înregistrări a deprecierei.

Primele/actualizările din achiziția de titluri, inclusiv de titluri clasificate drept titluri deținute până la scadență, sunt calculate și asimilate veniturilor din dobânzi și sunt amortizate pe durata de viață rămasă a titlurilor.

3 Pentru cheltuielile administrative angajate și pentru provizioane se aplică un prag minim de 100 000 EUR.

OPERAȚIUNI REVERSIBILE

Acestea sunt operațiuni prin care BCE cumpără sau vinde active în cadrul unui contract de report sau efectuează operațiuni de creditare pe bază de garanție.

În cadrul unui contract de report, titlurile sunt vândute contra numerar, cu un acord simultan de răscumpărare de la contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Contractele de report se înregistrează ca depozite garantate în pasivul bilanțului. Titlurile vândute în cadrul acestor contracte rămân înscrise în bilanțul BCE.

În cadrul unei operațiuni repo reversibile, titlurile sunt cumpărate contra numerar, cu un acord simultan de revânzare către contrapartidă, la un preț și la o dată ulterioară stabilite de comun acord. Aceste operațiuni se înregistrează ca împrumuturi colateralizate în activul bilanțului, însă nu sunt incluse în portofoliul de titluri al BCE.

Operațiunile reversibile, inclusiv operațiunile de împrumut de titluri, derulate în cadrul unui program automat de împrumuturi de titluri, sunt evidențiate în bilanț numai în cazul în care BCE beneficiază de o garanție în numerar plasată într-un cont al acesteia. În anul 2012, BCE nu a primit garanții în numerar pentru astfel de operațiuni.

INSTRUMENTE EXTRABILANȚIERE

Instrumentele valutare, respectiv tranzacțiile valutare la termen, componentele la termen ale operațiunilor de swap valutar și alte instrumente valutare care implică schimbul unei monede contra alteia la o dată ulterioară sunt incluse în poziția valutară netă în scopul calculării câștigurilor și pierderilor valutare.

Instrumentele de rată a dobânzii sunt reevaluate element cu element. Modificările zilnice ale marjei contractelor *futures* pe rata dobânzii sunt înregistrate în contul de profit și pierdere. Evaluarea tranzacțiilor la termen cu titluri de valoare și a swapurilor pe rata dobânzii se bazează pe metode de evaluare universal acceptate, care utilizează prețurile de piață și dobânzile observabile, precum și elementele de actualizare care intervin între datele decontării și data evaluării.

EVENIMENTE ULTERIOARE DATEI DE ÎNCHIDERE A BILANȚULUI

Valoarea activelor și pasivelor se ajustează în funcție de evenimentele care au loc între data bilanțului anual și data la care Comitetul executiv autorizează transmiterea Conturilor anuale ale BCE către Consiliul guvernatorilor spre aprobare, în cazul în care aceste evenimente afectează semnificativ activele și pasivele la data bilanțului.

Evenimentele importante care se produc ulterior datei de închidere a bilanțului și care nu afectează activele și pasivele la data bilanțului sunt evidențiate în notele explicative.

SOLDURI INTRA-SEBC/SOLDURI INTRA-EUROSISTEM

Soldurile intra-SEBC rezultă în principal din plăți transfrontaliere efectuate în UE, care sunt decontate în banii băncii centrale în euro. Aceste tranzacții sunt, în cea mai mare parte, inițiate de entități private (instituții de credit, companii și populație), sunt decontate prin intermediul sistemului TARGET2 – Sistemul transeuropean de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută

în timp real – și generează solduri bilaterale în conturile reciproce ale respectivelor bănci centrale din UE conectate la TARGET2. Aceste solduri bilaterale sunt compensate și apoi transferate zilnic la BCE, fiecare BCN figurând cu o singură poziție bilaterală netă exclusiv față de BCE. Această poziție, evidențiată în conturile BCE, constituie creanța netă sau angajamentul net asumat(ă) de fiecare BCN față de restul SEBC. Soldurile intra-Eurosistem ale BCN din zona euro față de BCE, constituite cu ocazia participării acestora la TARGET2, precum și alte solduri intra-Eurosistem în euro (de exemplu, repartizarea provizorie a profitului către BCN) figurează în bilanțul BCE ca poziție netă unică din activ sau din pasiv și sunt evidențiate la „Alte creanțe intra-Eurosistem (net)” sau „Alte angajamente intra-Eurosistem (net)”. Soldurile intra-SEBC ale BCN din afara zonei euro la BCE, generate de participarea acestora la TARGET2⁴, sunt evidențiate la „Angajamente în euro față de rezidenți ai zonei euro”.

Soldurile intra-Eurosistem aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului figurează sub forma unui activ net unic la poziția bilanțieră „Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

Soldurile intra-Eurosistem rezultate din transferul activelor externe de rezervă la BCE de către BCN care aderă la Eurosistem sunt exprimate în euro și sunt evidențiate la „Angajamente cu titlu de transfer active externe de rezervă”.

EVIDENȚIEREA IMOBILIZĂRILOR CORPORALE

Imobilizările corporale, inclusiv imobilizările necorporale, cu excepția terenurilor și a operelor de artă, sunt evaluate la costul de achiziție minus amortizarea cumulată. Amortizarea este calculată prin metoda liniară pe durata estimată de exploatare a activului, începând din trimestrul imediat ulterior dării în folosință a activului. Duratele de exploatare ale principalelor categorii de active sunt următoarele:

Echipamente și programe informatice și mijloace de transport	4 ani
Echipament tehnic	4-10 ani
Mobilier și instalații	10 ani

Durata perioadei de amortizare aferente cheltuielilor capitalizate cu exploatarea și modernizarea sediului închiriat al BCE a fost ajustată pentru a asigura amortizarea integrală a acestor active înainte de mutarea Băncii în noul sediu. Terenurile și operele de artă sunt evaluate la costul de achiziție.

Imobilizările corporale al căror cost nu depășește 10 000 EUR sunt radiate în anul achiziției.

Imobilizările corporale care îndeplinesc criteriile de capitalizare, dar care sunt încă în construcție sau în curs de dezvoltare, sunt evidențiate la poziția „Imobilizări în curs”. Costurile aferente sunt transferate la pozițiile corespunzătoare privind imobilizările corporale odată cu darea în folosință a activelor. În vederea amortizării costurilor asociate cu noul sediu al BCE, acestea vor fi evidențiate la elementele de activ corespunzătoare și amortizate în conformitate cu durata estimată de exploatare a activelor.

4 La 31 decembrie 2012, BCN din afara zonei euro participante la TARGET2 erau: Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski și Banca Națională a României.

PLANUL DE PENSII AL BCE, ALTE BENEFICII POSTANGAJARE ȘI ALTE BENEFICII PE TERMEN LUNG

BCE dispune de un plan de beneficii definite pentru angajații săi, finanțat din activele deținute într-un fond de beneficii pe termen lung.

Contribuțiile obligatorii ale BCE și ale angajaților reprezintă 18% și, respectiv, 6% din salariul de bază. Angajații pot plăti contribuții suplimentare, pe bază voluntară, ca parte a unui sistem de contribuții definite care poate fi utilizat pentru acordarea de beneficii suplimentare⁵.

Bilanțul contabil

Elementul înregistrat în pasivul bilanțului cu titlu de plan de beneficii definite reprezintă valoarea actualizată a obligațiilor aferente la data bilanțului *minus* valoarea justă a activelor planului utilizate pentru finanțarea acestor angajamente, corectată cu pierderile sau câștigurile actuariale neînregistrate.

Obligația cu titlu de beneficii definite este calculată anual de actuari independenți, pe baza metodei unităților de credit proiectate. Valoarea actualizată a acestei obligații se stabilește prin actualizarea fluxurilor de numerar viitoare estimate, utilizând o rată care se calculează în raport cu randamentele pe piață la data bilanțului ale obligațiunilor corporative de primă categorie exprimate în euro cu scadențe similare obligației privind pensiile.

Câștigurile și pierderile actuariale pot apărea ca urmare a unor ajustări din experiență (atunci când rezultatele efective diferă de ipotezele actuariale formulate anterior) și ca urmare a modificării ipotezelor actuariale.

Contul de profit și pierdere

Suma netă înregistrată în contul de profit și pierdere cuprinde:

- (a) costul curent al serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar cu titlu de beneficii definite;
- (b) dobânda actualizată asupra obligației cu titlu de beneficii definite;
- (c) randamentul anticipat al activelor planului deținute pentru a asigura îndeplinirea obligației cu titlu de beneficii definite;
- (d) orice câștiguri și pierderi actuariale realizate din beneficii postangajare, calculate prin aplicarea unui „coridor” de 10%; și
- (e) orice câștiguri și pierderi actuariale realizate din alte beneficii pe termen lung, în integralitatea acestora.

Aplicarea „coridorului” de 10%

Câștigurile și pierderile actuariale cumulate nete nerecunoscute, aferente beneficiilor postangajare, care depășesc, în funcție de valoarea mai ridicată, (a) 10% din valoarea actualizată a obligației cu titlu de beneficii definite sau (b) 10% din valoarea justă a activelor planului deținute pentru a asigura îndeplinirea obligației cu titlu de beneficii definite se amortizează pe durata de viață activă medie reziduală estimată pentru personalul care beneficiază de acest regim.

⁵ Fondurile acumulate de un angajat prin contribuții voluntare pot fi utilizate pentru obținerea unei pensii suplimentare în momentul pensionării. Ulterior, această pensie face parte din obligația cu titlu de beneficii definite.

Beneficii nefinanțate

Beneficiile postangajare și alte beneficii pe termen lung ale membrilor Comitetului executiv al BCE nu sunt finanțate printr-un mecanism specific. Același lucru este valabil și în cazul beneficiilor postangajare, exceptând pensiile, și al altor beneficii pe termen lung ale angajaților. Costurile estimate cu aceste beneficii sunt contabilizate pe durata mandatului/contractului membrilor Comitetului executiv/angajaților, pe baza unei abordări contabile similare celei referitoare la planurile de pensii cu beneficii definite. Modalitatea de recunoaștere a câștigurilor și a pierderilor actuariale este cea prezentată la poziția „Contul de profit și pierdere”.

Aceste sume sunt reevaluate anual de către actuari independenți pentru a se stabili poziția de pasiv corespunzătoare din situațiile financiare.

BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE

BCE și BCN din zona euro, care alcătuiesc Eurosistemul, emit bancnote euro⁶. Valoarea totală a bancnotelor euro în circulație este alocată băncilor centrale din Eurosistem în ultima zi lucrătoare a fiecărei luni, conform grilei de alocare a bancnotelor⁷.

Banca Centrală Europeană are alocată o cotă de 8% din valoarea totală a bancnotelor euro în circulație, care figurează în pasivul bilanțului la poziția „Bancnote în circulație”. Cota BCE din emisiunea totală de bancnote euro este acoperită prin creanțele asupra BCN. Aceste creanțe, care sunt purtătoare de dobânzi⁸, sunt înregistrate la poziția analitică „Creanțe intra-Eurosistem: creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Veniturile din dobânzile aferente acestor creanțe sunt înregistrate la poziția „Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului” din contul de profit și pierdere.

REPARTIZAREA PROVIZORIE A PROFITULUI

Veniturile BCE aferente bancnotelor euro în circulație și cele aferente titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare se calculează în contul BCN din zona euro în exercițiul financiar în care se înregistrează. Cu excepția cazului în care Consiliul guvernatorilor decide altfel, BCE repartizează provizoriu aceste venituri în luna ianuarie a anului următor⁹. Veniturile sunt repartizate integral, cu excepția cazurilor în care profitul net al BCE pentru anul respectiv este inferior veniturilor aferente bancnotelor euro în circulație și titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare. În acest sens, se va ține seama de eventualele decizii ale Consiliului guvernatorilor de a efectua transferuri în contul provizionului pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului. Consiliul guvernatorilor poate hotărî, de asemenea, să greveze veniturile aferente bancnotelor euro în circulație cu costurile suportate de BCE cu emiterea și procesarea bancnotelor euro în circulație.

6 Decizia BCE/2010/29 din 13 decembrie 2010 privind emisiunea de bancnote euro (reformare), JO L 35, 9.2.2011, p. 26.

7 Prin „grilă de alocare a bancnotelor” se înțeleg procentajele care rezultă din luarea în calcul a cotei BCE în emisiunea totală de bancnote euro și din aplicarea grilei de repartizare pentru capitalul subscris la cota BCN din acest total.

8 Decizia BCE/2010/23 din 25 noiembrie 2010 privind repartizarea venitului monetar al băncilor centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro (reformare), JO L 35, 9.2.2011, p. 17, cu modificările ulterioare.

9 Decizia BCE/2010/24 din 25 noiembrie 2010 privind distribuția provizorie a venitului Băncii Centrale Europene rezultat din bancnotele euro în circulație și provenit din titlurile de valoare achiziționate în cadrul programului privind piețele titlurilor de valoare (reformare), JO L 6, 11.1.2011, p. 35, cu modificările ulterioare.

DIVERSE

Având în vedere rolul de bancă centrală al BCE, Comitetul executiv consideră că publicarea situației fluxului de numerar nu ar oferi informații suplimentare relevante pentru cititorii situațiilor financiare.

În conformitate cu articolul 27 din Statutul SEBC, Consiliul UE a aprobat, pe baza unei recomandări din partea Consiliului guvernatorilor, desemnarea PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft în calitate de auditor extern al BCE pentru un mandat de cinci ani, până la finele exercițiului financiar 2012.

NOTE EXPLICATIVE PRIVIND BILANȚUL CONTABIL

I AUR ȘI CREANȚE ÎN AUR

La data de 31 decembrie 2012, BCE deținea 16 142 871 uncii¹⁰ de aur fin (față de 16 142 871 uncii în anul 2011). În anul 2012 nu s-au efectuat tranzacții cu aur. Creșterea consemnată de echivalentul în euro al deținerilor de aur fin ale BCE s-a datorat majorării prețului aurului pe parcursul anului 2012 (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile și nota 16 „Conturi de reevaluare”).

2 CREANȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ȘI NEREZIDENȚILOR ZONEI EURO

2.1 CREANȚE ASUPRA FMI

Acest element de activ este constituit din deținerile BCE de DST la 31 decembrie 2012 și este rezultatul aplicării unui acord de vânzare-cumpărare de DST încheiat cu Fondul Monetar Internațional (FMI), prin care FMI este autorizat să efectueze, în numele BCE, vânzări și cumpărări de DST contra unor sume în euro, cu respectarea nivelului minim și maxim de dețineri. În scopuri contabile, DST sunt considerate valute (a se vedea „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

2.2 CONTURI BANCARE, TITLURI, ÎMPRUMUTURI EXTERNE ȘI ALTE ACTIVE EXTERNE ȘI CREANȚE ÎN VALUTĂ ASUPRA REZIDENȚILOR ZONEI EURO

Aceste două poziții cuprind conturile deschise la bănci, împrumuturile în valută și plasamentele sub formă de titluri în dolari SUA și yeni japonezi.

<i>Creanțe asupra nerezidenților zonei euro</i>	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Conturi curente	1 503 909 190	967 861 820	536 047 370
Depozite pe piața monetară	345 932 462	598 657 080	(252 724 618)
Operațiuni repo reversibile	56 844 020	623 065 152	(566 221 132)
Titluri	38 763 272 753	38 573 796 435	189 476 318
Total	40 669 958 425	40 763 380 487	(93 422 062)

<i>Creanțe asupra rezidenților zonei euro</i>	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Conturi curente	1 189 425	1 439 838	(250 413)
Depozite pe piața monetară	2 836 986 601	4 826 273 769	(1 989 287 168)
Total	2 838 176 026	4 827 713 607	(1 989 537 581)

Scăderea consemnată de aceste poziții în anul 2012 s-a datorat cu precădere deprecierei dolarului SUA și a yenului japonez față de euro.

La 31 decembrie 2012, deținerile valutare nete de dolari SUA și yeni japonezi¹¹ ale BCE se cifrau la:

¹⁰ Echivalentul a 502,1 tone.

¹¹ Aceste dețineri cuprind activele minus pasivele exprimate în valuta respectivă, care fac obiectul reevaluării. Acestea sunt incluse la pozițiile „Creanțe în valută asupra nerezidenților zonei euro”, „Creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro”, „Cheltuieli înregistrate în avans”, „Angajamente în valută față de nerezidenți ai zonei euro”, „Diferențe din reevaluarea instrumentelor extrabilanțiere” (pasive) și „Venituri înregistrate în avans”, ținând seama și de operațiunile de swap valutare și de tranzacțiile valutare la termen de la pozițiile extrabilanțiere. Nu sunt incluse câștigurile din reevaluarea prețurilor aferente instrumentelor financiare în valută.

	2012 milioane	2011 milioane
USD	45 235	44 614
JPY	1 046 552	1 041 238

3 CREAŢE ÎN EURO ASUPRA NEREZIDENŢILOR ZONEI EURO

3.1 CONTURI BANCARE, TITLURI ŞI ÎMPRUMUTURI

La data de 31 decembrie 2011, această poziție cuprindea o creanță asupra unei bănci centrale din afara zonei euro, în legătură cu un acord privind operațiunile reversibile încheiat cu BCE, în temeiul căruia banca respectivă poate împrumuta euro în schimbul unor garanții eligibile în vederea sprijinirii operațiunilor interne de furnizare de lichiditate. Nu existau creanțe în curs aferente acestei poziții la data de 31 decembrie 2012.

4 ALTE CREAŢE ÎN EURO ASUPRA INSTITUŢIILOR DE CREDIT DIN ZONA EURO

La data de 31 decembrie 2011, la această poziție erau incluse în principal creanțe rezultate din operațiuni repo reversibile, derulate în contextul unor împrumuturi de obligațiuni garantate (a se vedea nota 9 „Alte angajamente în euro față de instituțiile de credit din zona euro”). Nu existau creanțe în curs aferente acestei poziții la data de 31 decembrie 2012.

La 31 decembrie 2012 această poziție consta într-un cont curent al unui rezident al zonei euro.

5 TITLURI ÎN EURO EMISE DE REZIDENŢI AI ZONEI EURO

5.1 TITLURI DEŢINUTE ÎN SCOPURI DE POLITICĂ MONETARĂ

La data de 31 decembrie 2012, această poziție cuprindea titlurile cumpărate de BCE în cadrul celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate¹² și al programului destinat piețelor titlurilor de valoare¹³.

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Primul program de achiziționare de obligațiuni garantate	4 426 521 354	4 814 370 827	(387 849 473)
Al doilea program de achiziționare de obligațiuni garantate	1 504 280 207	212 604 879	1 291 675 328
Programul destinat piețelor titlurilor de valoare	16 124 715 128	17 792 153 062	(1 667 437 934)
Total	22 055 516 689	22 819 128 768	(763 612 079)

Cumpărările efectuate în cadrul primului program de achiziționare de obligațiuni garantate au fost implementate în totalitate până la finele lunii iunie 2010. Scăderea netă înregistrată de această poziție în anul 2012 s-a datorat în principal operațiunilor de răscumpărare.

¹² Conform anunțurilor publicate în comunicatele de presă ale BCE din 4 iunie 2009 și 6 octombrie 2011.

¹³ Conform anunțului publicat în comunicatul de presă al BCE din 10 mai 2010 cu privire la măsurile vizând contracararea tensiunilor acute de pe piețele financiare.

În cadrul celui de al doilea program de achiziționare de obligațiuni garantate, inițiat în luna octombrie 2011, BCE și BCN au achiziționat obligațiuni garantate în euro, emise în zona euro în scopul relaxării condițiilor de finanțare pentru instituțiile de credit și companii, precum și al încurajării instituțiilor de credit să mențină și să majoreze volumul creditelor acordate clienților. Creșterea netă înregistrată de această poziție în anul 2012 s-a datorat achizițiilor efectuate în anul respectiv, până la încetarea programului la data de 31 octombrie 2012.

În cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare, inițiat în luna mai 2010, BCE și BCN au putut să achiziționeze titluri de credit publice și private din zona euro pentru a remedia disfuncționalitățile de pe anumite segmente ale piețelor titlurilor de credit din zona euro și pentru a restabili funcționarea corespunzătoare a mecanismului de transmisie a politicii monetare. Scăderea netă înregistrată de această poziție în anul 2012 s-a datorat operațiunilor de răscumpărare, care au compensat pe deplin impactul achizițiilor și al amortizării actualizărilor nete din anul respectiv. La data de 6 septembrie 2012, Consiliul guvernatorilor a decis încetarea programului destinat piețelor titlurilor de valoare¹⁴.

Deținerile BCE în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare includ, parțial, titluri de credit emise de Republica Elenă. În luna februarie 2012, băncile centrale din Eurosistem au preschimbato deținerile de obligațiuni guvernamentale grecești, cumpărate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare, cu titluri noi emise de Republica Elenă. Titlurile nou achiziționate au caracteristici identice celor cumpărate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare în ceea ce privește valoarea nominală, rata dobânzii, data achitării dobânzii și data răscumpărării. Titlurile noi nu au fost incluse în lista de titluri eligibile care au făcut obiectul restructurării în contextul inițiativei de implicare a sectorului privat (*private sector involvement* – PSI). Prin urmare, BCE nu a înregistrat pierderi realizate din deținerile de obligațiuni guvernamentale grecești.

Titlurile achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al programelor de achiziționare de obligațiuni garantate sunt clasificate drept titluri deținute până la scadență și sunt evaluate la un cost amortizat care poate suferi deprecieri (a se vedea „Titluri de valoare” în notele asupra politicilor contabile). Testele anuale de depreciere sunt efectuate pe baza informațiilor disponibile și a sumelor recuperabile estimate la încheierea exercițiului financiar.

În urma testului de depreciere efectuat la sfârșitul anului 2012 asupra titlurilor achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare, Consiliul guvernatorilor a identificat în special doi indicatori de depreciere privind deținerile de obligațiuni guvernamentale grecești, care s-au manifestat pe parcursul anului 2012. Primul a constat în restructurarea parțială, în luna martie 2012, a datoriei Republicii Elene în contextul inițiativei PSI, iar cel de al doilea a fost reprezentat de operațiunea de răscumpărare a datoriei efectuată de guvernul elen în luna decembrie 2012. Consiliul guvernatorilor a considerat că manifestarea acestor indicatori de depreciere nu a condus în mod necesar la deprecierea deținerilor BCE întrucât, pe baza informațiilor disponibile la data de 31 decembrie 2012, nu existau dovezi privind variații ale fluxurilor de numerar viitoare estimate. Astfel, la sfârșitul exercițiului financiar nu s-au înregistrat pierderi din depreciere aferente deținerilor BCE de obligațiuni guvernamentale grecești în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare. De asemenea, nu au fost consemnate pierderi din depreciere aferente celorlalte titluri achiziționate în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare.

¹⁴ Conform anunțului publicat în comunicatul de presă al BCE din 6 septembrie 2012 cu privire la caracteristicile tehnice ale tranzacțiilor monetare definitive.

În ceea ce privește testul de depreciere realizat asupra titlurilor achiziționate în cadrul celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate, Consiliul guvernatorilor a ținut seama de faptul că, în anul 2012, o serie de emitenți au fost supuși unui proces de restructurare. Totuși, aceste operațiuni de restructurare nu au afectat fluxurile de numerar viitoare estimate pe care BCE anticipează că le va primi și, prin urmare, nu s-au înregistrat pierderi din depreciere în cazul acestor dețineri.

Consiliul guvernatorilor evaluează periodic riscurile financiare asociate titlurilor deținute în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare și al celor două programe de achiziționare de obligațiuni garantate.

6 CREAȘTE INTRA-EUROSISTEM

6.1 CREAȘTE AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție se referă la creanțele BCE față de BCN din zona euro aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile). Remunerarea acestor creanțe se calculează zilnic la cea mai recentă rată a dobânzii marginale disponibilă, utilizată de Eurosistem în cadrul licitațiilor pentru operațiunile principale de refinanțare (a se vedea nota 24.2 „Venituri din dobânzi aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului”).

6.2 ALTE CREAȘTE INTRA-EUROSISTEM (NET)

În anul 2012, această poziție a cuprins cu precădere soldurile rezultate în urma utilizării sistemului TARGET2 de BCN din zona euro față de BCE (a se vedea „Solduri intra-SEBC/Solduri intra-Eurosistem” în notele asupra politicilor contabile). Scăderea netă înregistrată la această poziție s-a datorat în principal reducerii soldurilor aferente operațiunilor de swap paralele (*back-to-back*) derulate cu BCN în legătură cu operațiunile de furnizare de lichiditate în dolari SUA. Impactul acestei reduceri a fost parțial compensat de sumele plătite de rezidenți din zona euro către nerezidenți ai zonei euro și care au fost decontate prin intermediul sistemului TARGET2 (a se vedea nota 11 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

Remunerarea pozițiilor TARGET2, cu excepția soldurilor generate de operațiunile de swap paralele în legătură cu operațiunile de furnizare de lichiditate în dolari SUA, se calculează zilnic la cea mai recentă rată a dobânzii marginale disponibilă, utilizată de Eurosistem în cadrul licitațiilor pentru operațiunile principale de refinanțare.

Această poziție includea și suma datorată BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a profitului BCE (a se vedea „Repartizarea provizorie a profitului” în notele asupra politicilor contabile).

	2012 EUR	2011 EUR
Sume datorate de BCN din zona euro aferente sistemului TARGET2	981 081 428 771	842 032 488 071
Sume datorate BCN din zona euro aferente sistemului TARGET2	(955 833 285 908)	(791 987 384 417)
Sume datorate BCN din zona euro în legătură cu repartizarea provizorie a profitului BCE	(574 627 292)	(652 000 000)
Alte creanțe intra-Eurosistem (net)	24 673 515 571	49 393 103 654

7 ALTE ACTIVE

7.1 IMOBILIZĂRI CORPORALE ȘI NECORPORALE

La data de 31 decembrie 2012, aceste active cuprindeau următoarele poziții:

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Costuri			
Terenuri și clădiri	170 824 151	168 916 034	1 908 117
Echipamente și programe informatice	64 633 290	187 324 734	(122 691 444)
Echipamente, mobilier, instalații și mijloace de transport	13 926 711	30 891 846	(16 965 135)
Imobilizări în curs	529 636 881	339 020 767	190 616 114
Alte imobilizări corporale	7 508 349	1 656 957	5 851 392
Costuri totale	786 529 382	727 810 338	58 719 044
Amortizare acumulată			
Terenuri și clădiri	(82 957 070)	(79 214 734)	(3 742 336)
Echipamente și programe informatice	(51 687 755)	(177 313 517)	125 625 762
Echipamente, mobilier, instalații și mijloace de transport	(13 274 149)	(29 730 082)	16 455 933
Alte imobilizări corporale	(135 576)	(202 512)	66 936
Total amortizare acumulată	(148 054 550)	(286 460 845)	138 406 295
Valoarea contabilă netă	638 474 832	441 349 493	197 125 339

Majorarea înregistrată de categoria „Imobilizări în curs” în anul 2012 a fost rezultatul activităților legate de construirea noului sediu al BCE.

Scăderea consemnată de costurile și de amortizarea acumulată de la categoriile „Echipamente și programe informatice” și „Echipamente, mobilier, instalații și mijloace de transport” a reflectat, în principal, derecunoașterea unor active uzate moral, care nu mai erau utilizate la sfârșitul anului 2012.

Majorarea înregistrată de categoria „Alte imobilizări corporale” s-a datorat, în primul rând, unei taxe de licență plătite în anul 2012 pentru achiziționarea drepturilor de proprietate intelectuală și a cunoștințelor specifice asupra caracteristicilor tehnice ale celei de-a doua serii de bancnote euro. Derecunoașterea în anul 2012 a altor imobilizări corporale care erau uzate moral, nemaifiind utilizate, a avut, de asemenea, un impact atât asupra costurilor, cât și asupra amortizării acumulate de la această categorie.

7.2 ALTE ACTIVE FINANCIARE

La această poziție sunt incluse investițiile de fonduri proprii¹⁵ ale BCE deținute în contrapartidă directă cu capitalul și rezervele BCE, precum și alte active financiare, care includ 3 211 acțiuni la Banca Reglementelor Internaționale (BRI), contabilizate la costul de achiziție de 41,8 milioane EUR.

¹⁵ Operațiunile repo derulate în contextul administrării portofoliului de fonduri proprii sunt evidențiate la „Diverse” pe partea de pasive (a se vedea nota 14.3 „Diverse”).

Componentele acestei poziții sunt următoarele:

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Conturi curente în euro	5 193 816	4 934 974	258 842
Titluri în euro	16 349 560 714	13 285 988 281	3 063 572 433
Operațiuni repo reversibile în euro	2 702 963 941	2 707 978 069	(5 014 128)
Alte active financiare	41 920 325	41 924 130	(3 805)
Total	19 099 638 796	16 040 825 454	3 058 813 342

Creșterea netă consemnată de această poziție s-a datorat cu precădere investirii în portofoliul de fonduri proprii: (a) a sumelor primite de la BCN din zona euro în anul 2012 în legătură cu cea de-a treia tranșă a contribuțiilor acestora la majorarea capitalului subscris al BCE în anul 2010 (a se vedea nota 17 „Capital și rezerve”) și (b) a contrapartidei sumei transferate în contul provizionului BCE pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului în anul 2011.

7.3 DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție cuprinde, în principal, diferențele din reevaluare aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen în curs la data de 31 decembrie 2012 (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro obținute din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” și „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

La această poziție au fost, de asemenea, incluse câștigurile din reevaluare aferente operațiunilor de swap pe rata dobânzii aflate în derulare (a se vedea nota 20 „Swapuri pe rata dobânzii”).

7.4 CHELTUIELI ÎNREGISTRATE ÎN AVANS

În anul 2012, la această poziție au fost incluse dobânzile de încasat la titluri de valoare, inclusiv dobânzile în curs plătite la achiziție, în valoare de 792,7 milioane EUR (față de 816,8 milioane EUR în anul 2011) (a se vedea nota 2.2 „Conturi bancare, titluri, împrumuturi externe și alte active externe și creanțe în valută asupra rezidenților zonei euro”, nota 5 „Titluri în euro emise de rezidenți ai zonei euro” și nota 7.2 „Alte active financiare”).

Poziția a cuprins, de asemenea, dobânzile de încasat din soldurile constituite cu ocazia utilizării sistemului TARGET2, datorate de BCN din zona euro la finele anului 2012, care s-au cifrat la 650,4 milioane EUR (față de 752,6 milioane EUR în 2011), precum și dobânzile de încasat pentru creanțele BCE aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului pentru trimestrul IV 2012 (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile), care au totalizat 136,7 milioane EUR (față de 230,6 milioane EUR în 2011).

Alte venituri acumulate, inclusiv dobânda de încasat pentru alte active financiare, și diverse plăți anticipate sunt, de asemenea, raportate la această poziție.

7.5 DIVERSE

Această poziție include, în principal, soldurile pozitive aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen în curs la 31 decembrie 2010 (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”). Aceste solduri rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost evidențiate operațiunile (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

Această poziție a cuprins, de asemenea, sumele aferente repartizării provizorii a profitului BCE (a se vedea „Repartizarea provizorie a profitului” în notele asupra politicilor contabile și nota 6.2 „Alte creanțe intra-Eurosistem (net)”).

La această poziție este inclusă și o creanță asupra Ministerului Federal al Finanțelor din Germania cu privire la TVA de recuperat și la alte impozite indirecte plătite. Aceste impozite sunt rambursabile în condițiile prevăzute la articolul 3 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, care se aplică BCE în conformitate cu articolul 39 din Statutul SEBC.

8 BANCNOTE ÎN CIRCULAȚIE

Această poziție cuprinde cota BCE (8%) din totalul bancnotelor euro aflate în circulație (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile).

9 ALTE ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE INSTITUȚIILE DE CREDIT DIN ZONA EURO

La data de 31 decembrie 2011, această poziție cuprindea angajamentele rezultate în cadrul contractelor de report derulate în contextul împrumuturilor de obligațiuni garantate. Aceste operațiuni de creditare sunt implementate prin intermediul unor operațiuni repo derulate în paralel, prin care sumele primite în baza contractelor de report sunt reinvestite simultan și integral la aceeași contrapartidă în cadrul unei operațiuni repo reversibile (a se vedea nota 4 „Alte creanțe în euro asupra instituțiilor de credit din zona euro”). Nu existau angajamente în curs la data de 31 decembrie 2012.

10 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE ALȚI REZIDENȚI AI ZONEI EURO

10.1 ALTE PASIVE

Această poziție include depozitele deschise de membrii Asociației bancare din zona euro (*Euro Banking Association* – EBA) în vederea constituirii de garanții la BCE aferente plăților decontate de membrii EBA prin intermediul sistemului TARGET2.

11 ANGAJAMENTE ÎN EURO FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

La data de 31 decembrie 2012, această poziție includea suma de 44,0 miliarde EUR (față de 13,0 miliarde EUR în anul 2011), constând în solduri deținute la BCE de BCN din afara zonei euro și de alte bănci centrale din tranzacții procesate prin sistemul TARGET2 sau în contrapartida acestora.

Restul poziției a inclus suma de 6,8 miliarde EUR (față de 64,2 miliarde EUR în anul 2011) provenită din acordul valutar reciproc pe o perioadă determinată cu Rezervele Federale ale SUA. În cadrul acestui acord, Rezervele Federale furnizează BCE dolari SUA prin intermediul unei linii de swap pe o perioadă determinată, cu scopul de a oferi finanțare în USD pe termen scurt contrapartidelor din Eurosistem. BCE inițiază simultan operațiuni de swap paralele (*back-to-back*) cu BCN din zona euro, care utilizează fondurile rezultate pentru a derula operațiuni de furnizare de lichiditate în dolari SUA cu contrapartidele din Eurosistem sub forma unor operațiuni reversibile. Aceste operațiuni de swap paralele conduc la înregistrarea de solduri intra-Eurosistem între BCE și BCN. Operațiunile de swap valutar derulate cu Rezervele Federale și BCN din zona euro au, de asemenea, ca rezultat pasive și creanțe la termen care sunt evidențiate în conturile extrabilanțiere (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”).

12 ANGAJAMENTE ÎN VALUTĂ FAȚĂ DE NEREZIDENȚI AI ZONEI EURO

12.1 DEPOZITE, SOLDURI ȘI ALTE PASIVE

În anul 2011, această poziție cuprindea pasivele aferente contractelor de report derulate cu nerezidenți ai zonei euro în legătură cu administrarea rezervelor valutare ale BCE. Nu existau solduri în curs la data de 31 decembrie 2012.

13 ANGAJAMENTE INTRA-EUROSISTEM

13.1 ANGAJAMENTE CU TITLU DE TRANSFER ACTIVE EXTERNE DE REZERVĂ

Acestea reprezintă angajamentele față de BCN din zona euro rezultate din transferul de active externe de rezervă la BCE în momentul aderării la Eurosistem. Nu au fost consemnate variații pe parcursul anului 2012.

Remunerarea acestor angajamente se calculează zilnic la cea mai recentă rată marginală utilizată de Eurosistem în cadrul licitațiilor pentru operațiunile principale de refinanțare, ajustată pentru a reflecta randamentul zero al componentei aur (a se vedea nota 24.3 „Plata creanțelor BCN aferente activelor externe de rezervă transferate”).

	De la 1 ianuarie 2011 EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274
Eesti Pank	103 115 678
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	639 835 662
Bank of Greece	1 131 910 591
Banco de España	4 783 645 755
Banque de France	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597
Central Bank of Malta	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391

	De la 1 ianuarie 2011 EUR
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 410 251
Národná banka Slovenska	399 443 638
Suomen Pankki – Finlands Bank	722 328 205
Total	40 307 572 893

14 ALTE PASIVE

14.1 DIFERENȚE DIN REEVALUAREA INSTRUMENTELOR EXTRABILANȚIERE

Această poziție cuprinde în principal diferențele din reevaluare aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen în curs la data de 31 decembrie 2012 (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”). Aceste diferențe din reevaluare rezultă din conversia tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile exprimate în euro obținute din conversia tranzacțiilor la costul mediu al valutei respective la acea dată (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” și „Activele și pasivele în aur și valută” în notele asupra politicilor contabile).

Pierderile din reevaluare aferente swapurilor pe rata dobânzii în curs sunt, de asemenea, incluse la această poziție (a se vedea nota 20 „Swapuri pe rata dobânzii”).

14.2 VENITURI ÎNREGISTRATE ÎN AVANS

La data de 31 decembrie 2012, principalele două elemente bilanțiere evidențiate la această poziție reprezentau regularizări ale soldurilor datorate BCN la finele anului 2012 în raport cu participarea la TARGET2, însumând 641,1 milioane EUR (față de 770,1 milioane EUR în anul anterior), și dobânzi de plătit către BCN pentru anul 2012 în legătură cu creanțele aferente activelor externe de rezervă transferate la BCE (a se vedea nota 13 „Angajamente intra-Eurosistem”), care totalizează 306,9 milioane EUR (față de 434,0 milioane EUR în anul 2011). Sunt evidențiate, de asemenea, regularizări aferente instrumentelor financiare și alte sume datorate.

Poziția include și o contribuție în valoare de 15,3 milioane EUR virată BCE de Primăria orașului Frankfurt pentru conservarea clădirii *Grossmarkthalle*, considerată monument istoric, aferentă construirii noului sediu al BCE. Această sumă va face obiectul unei compensări cu costul construcției după darea în folosință a acesteia (a se vedea nota 7.1 „Imobilizări corporale și necorporale”).

14.3 DIVERSE

La această poziție au fost incluse operațiuni repo aflate în derulare în valoare de 360,1 milioane EUR (față de 360,0 milioane EUR în anul 2011), derulate în legătură cu administrarea fondurilor proprii ale BCE (a se vedea nota 7.2 „Alte active financiare”).

Poziția cuprindea, de asemenea, soldurile negative aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen aflate în derulare la 31 decembrie 2012 (a se vedea nota 21 „Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen”). Aceste solduri rezultă din conversia

tranzacțiilor respective în echivalent euro la cursurile de schimb medii valabile la data bilanțului contabil, în raport cu valorile inițiale exprimate în euro la care au fost evidențiate operațiunile (a se vedea „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

De asemenea, a inclus angajamentele nete ale BCE cu privire la beneficiile postangajare și alte beneficii pe termen lung ale personalului și ale membrilor Comitetului executiv, în valoare de 109,8 milioane EUR, descrise în continuare (a se vedea „Planul de pensii al BCE, alte beneficii postangajare și alte beneficii pe termen lung” în notele asupra politicilor contabile).

PLANUL DE PENSII AL BCE, ALTE BENEFICII POSTANGAJARE ȘI ALTE BENEFICII PE TERMEN LUNG

Sumele evidențiate în bilanț referitoare la obligațiile BCE privind beneficiile postangajare și alte beneficii pe termen lung au fost următoarele:

	2012 Personal	2012 Comitetul executiv	2012 Total	2011 Personal	2011 Comitetul executiv	2011 Total
	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR
Valoarea actualizată a obligației	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0
Valoarea justă a activelor planului	(522,7)	-	(522,7)	(418,4)	-	(418,4)
Câștiguri/(pierderi) actuariale nerecunoscute	(144,5)	(2,1)	(146,6)	(35,6)	(0,5)	(36,1)
Pasiv recunoscut în bilanțul contabil	94,1	15,7	109,8	95,1	17,4	112,5

În anul 2012, valoarea actualizată a obligațiilor față de personal (761,3 milioane EUR) a inclus beneficii nefinanțate în valoare de 109,1 milioane EUR (față de 86,6 milioane EUR în anul 2011) aferente beneficiilor postangajare, altele decât pensiile, și altor beneficii pe termen lung. Nici beneficiile postangajare și nici alte beneficii pe termen lung ale membrilor Comitetului executiv nu sunt finanțate printr-un mecanism specific.

Sumele recunoscute în anul 2012 în contul de profit și pierdere:

	2012 Personal	2012 Comitetul executiv	2012 Total	2011 Personal	2011 Comitetul executiv	2011 Total
	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR
Costul serviciilor prestate în cursul exercițiului financiar	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Cost financiar	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Randamentul anticipat al activelor planului	(21,6)	-	(21,6)	(20,1)	-	(20,1)
(Câștiguri)/pierderi actuariale nete recunoscute în cursul exercițiului financiar	0,7	0	0,7	6,2	(0,6)	5,6
Total sume incluse la „Cheltuieli cu personalul”	32,6	2,2	34,8	41,4	1,6	43,0

Modificări intervenite în valoarea actualizată a obligațiilor în anul 2012:

	2012			2011		
	Personal	Comitetul executiv	Total	Personal	Comitetul executiv	Total
	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR	milioane EUR
Obligații la deschiderea exercițiului financiar	549,1	17,9	567,0	539,6	15,9	555,5
Costul serviciilor	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Cost financiar	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Contribuții plătite de participanții la planul de pensii	16,5	0,1	16,6	16,3	0,2	16,5
Alte variații nete ale angajamentelor reprezentând contribuțiile participanților la planul de pensii ¹⁾	8,9	0	8,9	(1,9)	0	(1,9)
Beneficii plătite (Câștiguri)/pierderi actuariale	(6,3)	(4,0)	(10,3)	(5,4)	(0,8)	(6,2)
	139,6	1,6	141,2	(54,8)	0,4	(54,4)
Obligații la închiderea exercițiului financiar	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0

1) Sumele incluse la această rubrică reprezintă randamentul fondurilor din contribuțiile voluntare ale participanților la plan.

Câștigurile actuariale aferente obligațiilor cu titlu de beneficii definite acordate personalului s-au ridicat, în anul 2011, la 54,8 milioane EUR. Această sumă a inclus efectele: (a) creșterii sub așteptări a valorii beneficiilor garantate minime; (b) revizuirii în sens descendent a randamentelor contabilizate anticipate ale unităților fondului cu o garanție de recuperare a capitalului investit, care sunt utilizate pentru calcularea pensiilor viitoare și, în consecință, a valorii actualizate a obligațiilor cu titlu de beneficii definite; și (c) reducerii creșterii proiectate a primelor aferente planului de asigurare medicală.

Pierderile actuariale în valoare de 139,6 milioane EUR aferente obligațiilor cu titlu de beneficii definite acordate personalului în anul 2012 s-au datorat în principal reducerii ratei de actualizare de la 5,00% la 3,50%. Creșterea rezultată a obligațiilor la închiderea exercițiului financiar a fost numai parțial compensată de impactul majorării viitoare anticipate de mai mică amploare a beneficiilor garantate care se bazează pe evoluția prețului unitar și de cel al diminuării creșterii viitoare preconizate a pensiilor de la 1,65% la 1,40%.

Beneficiile plătite în anul 2012 includ lichidarea drepturilor de pensie ale unor membri ai Comitetului executiv care și-au încetat activitatea la BCE.

Valoarea justă a activelor planului asociate personalului, inclusiv ca urmare a contribuțiilor voluntare plătite de participanții la planul de pensii, a înregistrat următoarele variații în anul 2012:

	2012 milioane EUR	2011 milioane EUR
Valoarea justă a activelor planului la deschiderea exercițiului financiar	418,4	391,6
Randament anticipat	21,6	20,1
Câștiguri/(pierderi) actuariale	30,0	(25,0)
Contribuții plătite de angajator	33,6	22,7
Contribuții plătite de participanții la planul de pensii	16,5	16,3
Beneficii plătite	(6,3)	(5,4)
Alte variații nete ale activelor reprezentând contribuțiile participanților la planul de pensii	8,9	(1,9)
Valoarea justă a activelor planului la închiderea exercițiului financiar	522,7	418,4

În conformitate cu Condițiile de angajare a personalului Băncii Centrale Europene, o evaluare pe termen lung a planului de pensii al BCE a fost efectuată de actuarii BCE la data de 31 decembrie 2011. În urma acestei evaluări și pe baza recomandărilor actuariale rezultate, Consiliul guvernatorilor a aprobat, la data de 2 august 2012, o contribuție suplimentară anuală de 10,3 milioane EUR, care urmează să fie plătită pe o perioadă de 12 ani, începând cu anul 2012. Această decizie va fi revizuită în 2014. Majorarea contribuțiilor plătite de BCE în anul 2012 a reflectat în principal plata contribuției suplimentare aferente anului respectiv.

În anul 2012, câștigurile actuariale aferente activelor planului au reflectat randamentul peste așteptări al unităților fondului.

În elaborarea evaluărilor menționate în această notă, actuarii au utilizat ipotezele acceptate de Comitetul executiv în scopuri contabile și de raportare financiară. Principalele ipoteze utilizate în calculul angajamentelor aferente planului de beneficii sunt prezentate în tabelul de mai jos:

	2012 %	2011 %
Rata de actualizare	3,50	5,00
Randamentul anticipat al activelor planului ¹⁾	4,50	6,00
Majorări salariale viitoare generale ²⁾	2,00	2,00
Majorări viitoare ale pensiilor ³⁾	1,40	1,65

- 1) Aceste ipoteze au fost utilizate atât pentru calcularea obligațiilor cu titlu de beneficii definite ale BCE care sunt finanțate din active cu o garanție de recuperare a capitalului investit, cât și pentru determinarea randamentului anticipat al activelor planului pentru anul următor.
2) De asemenea, se au în vedere posibile majorări salariale individuale de până la 1,8% pe an, în funcție de vârsta participanților la plan.
3) Potrivit regulilor prevăzute de planul de pensii al BCE, pensiile se vor majora anual. Dacă ajustările salariale generale aplicate personalului BCE au fost inferioare ratei inflației, orice majorare a pensiilor va fi în concordanță cu ajustările salariale generale. Dacă ajustările salariale generale depășesc rata inflației, acestea vor fi aplicate pentru a determina creșterea pensiilor, cu condiția ca poziția financiară a planului de pensii al BCE să permită o astfel de creștere.

15 PROVIZIOANE

La această poziție figurează provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului, precum și alte provizioane.

Provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului va fi utilizat, conform deciziei Consiliului guvernatorilor, pentru compensarea pierderilor realizate și nerealizate viitoare, îndeosebi a pierderilor din evaluare neacoperite de conturile de reevaluare. Volumul și necesitatea de a menține acest provizion sunt revizuite anual, pe baza evaluării BCE privind expunerea la riscurile menționate. Această evaluare ia în considerare o serie de factori, printre care, în special, volumul deținerilor de active purtătoare de risc, amplexarea expunerilor la riscuri materializate în exercițiul financiar curent, proiecțiile pentru exercițiul următor și o evaluare a riscurilor implicând calculul valorilor la risc (*Values at Risk – VaR*) asociate activelor purtătoare de risc, care se aplică la intervale regulate. Provizionul și orice altă sumă deținută în fondul general de rezervă nu pot depăși valoarea capitalului vărsat la BCE de BCN din zona euro.

La data de 31 decembrie 2011, provizionul pentru riscul valutar, de dobândă, de credit și cel asociat fluctuațiilor prețului aurului s-a situat la 6 363 107 289 EUR. Pe baza rezultatelor evaluării, Consiliul guvernatorilor a hotărât să transfere, la data de 31 decembrie 2012, către acest provizion suma de 1 166 175 000 EUR. În urma acestui transfer, profitul net al BCE aferent

exercițiului financiar 2012 s-a diminuat până la 998 030 635 EUR, iar valoarea provizionului a crescut la 7 529 282 289 EUR. După majorarea capitalului vărsat al BCE în anul 2012 (a se vedea nota 17 „Capital și rezerve”), această sumă este echivalentă cu valoarea capitalului vărsat de BCN din zona euro la data de 31 decembrie 2012.

16 CONTURI DE REEVALUARE

Aceste conturi reprezintă soldurile de reevaluare din câștigurile nerealizate aferente activelor, pasivelor și instrumentelor extrabilanțiere (a se vedea „Recunoașterea veniturilor”, „Activele și pasivele în aur și valută”, „Titluri de valoare” și „Instrumente extrabilanțiere” în notele asupra politicilor contabile).

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Aur	16 433 862 811	15 718 491 496	715 371 315
Valută	6 053 396 675	7 975 683 173	(1 922 286 498)
Titluri de valoare și alte instrumente financiare	984 781 810	630 756 103	354 025 707
Total	23 472 041 296	24 324 930 772	(852 889 476)

Ratele de conversie la care s-a efectuat reevaluarea de sfârșit de an au fost următoarele:

Rate de conversie	2012	2011
USD/EUR	1,3194	1,2939
JPY/EUR	113,61	100,20
EUR/DST	1,1657	1,1867
EUR/uncia de aur fin	1 261,179	1 216,864

17 CAPITAL ȘI REZERVE

17.1 CAPITAL

Începând cu data de 29 decembrie 2010, BCE și-a majorat capitalul subscris cu 5 miliarde EUR, până la 10 760 652 403 EUR¹⁶. De asemenea, Consiliul guvernatorilor a hotărât ca BCN din zona euro să verse cotele de capital suplimentare generate de această majorare în trei tranșe anuale egale¹⁷. Prima și cea de-a doua tranșă au fost plătite la 29 decembrie 2010 și, respectiv, 28 decembrie 2011. Ultima tranșă, în valoare de 1 166 175 000 EUR, a fost achitată la data de 27 decembrie 2012.

¹⁶ Decizia BCE/2010/26 din 13 decembrie 2010 privind majorarea capitalului Băncii Centrale Europene, JO L 11, 15.1.2011, p. 53.

¹⁷ Decizia BCE/2010/27 din 13 decembrie 2010 privind vărsarea de către băncile centrale naționale ale statelor membre a căror monedă este euro a sumei cu care a fost majorat capitalul BCE, JO L 11, 15.1.2011, p. 54 și Decizia BCE/2010/34 din 31 decembrie 2010 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene de către Eesti Pank, JO L 11, 15.1.2011, p. 58.

Grila de repartiție pentru subscrierea la capital și capitalul subscris al BCE s-au menținut nemodificate în anul 2012. Ca urmare a plății ultimei tranșe din cotele de capital ale BCN din zona euro, capitalul vărsat al BCE s-a majorat la 7 650 458 669 EUR, după cum se indică în tabelul de mai jos¹⁸:

	Grila de repartiție	Capitalul subscris	Capitalul vărsat	Capitalul vărsat
	%	EUR	2012 EUR	2011 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4256	261 010 385	261 010 385	220 583 718
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027	2 037 777 027	1 722 155 361
Eesti Pank	0,1790	19 261 568	19 261 568	16 278 234
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	1,1107	119 518 566	119 518 566	101 006 900
Bank of Greece	1,9649	211 436 059	211 436 059	178 687 726
Banco de España	8,3040	893 564 576	893 564 576	755 164 576
Banque de France	14,2212	1 530 293 899	1 530 293 899	1 293 273 899
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688	1 344 715 688	1 136 439 021
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333	14 731 333	12 449 666
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 860	18 798 860	15 887 193
Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732	6 800 732	5 747 399
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339	429 156 339	362 686 339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 588	208 939 588	176 577 921
Banco de Portugal	1,7504	188 354 460	188 354 460	159 181 126
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025	35 381 025	29 901 025
Národná banka Slovenska	0,6934	74 614 364	74 614 364	63 057 697
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134 927 820	134 927 820	114 029 487
Subtotal pentru grupul BCN din zona euro	69,9705	7 529 282 289	7 529 282 289	6 363 107 289
Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)	0,8686	93 467 027	3 505 014	3 505 014
Česká národní banka	1,4472	155 728 162	5 839 806	5 839 806
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278	5 986 285	5 986 285
Latvijas Banka	0,2837	30 527 971	1 144 799	1 144 799
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 337	1 717 400	1 717 400
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 600	5 591 235	5 591 235
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 978	19 754 137	19 754 137
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278	9 944 860	9 944 860
Sveriges riksbank	2,2582	242 997 053	9 112 389	9 112 389
Bank of England	14,5172	1 562 145 431	58 580 454	58 580 454
Subtotal pentru grupul BCN din afara zonei euro	30,0295	3 231 370 113	121 176 379	121 176 379
Total	100,0000	10 760 652 403	7 650 458 669	6 484 283 669

BCN din afara zonei euro trebuie să verse 3,75% din cota la capitalul subscris al BCE, cu titlu de contribuție la costurile operaționale ale BCE. Această contribuție s-a cifrat la 121 176 379 EUR la finalul anului 2012. BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profiturilor BCE și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea pierderilor BCE.

¹⁸ Sumele prezentate sunt rotunjite la cel mai apropiat întreg. Datorită rotunjirilor, este posibil ca totalul să nu corespundă sumei subtotalurilor în tabelele din această secțiune.

INSTRUMENTE EXTRABILANȚIERE

18 PROGRAMUL AUTOMAT DE GESTIONARE A ÎMPRUMUTURILOR DE TITLURI

Ca parte integrantă a administrării fondurilor proprii, BCE a încheiat un acord privind un program automat de gestionare a împrumuturilor de titluri, prin care un intermediar desemnat în acest sens derulează operațiuni de împrumut de titluri în numele BCE cu o serie de contrapartide, recunoscute de BCE drept contrapartide eligibile. În cadrul acestui acord, la data de 31 decembrie 2012 erau în curs operațiuni reversibile în valoare de 1,3 miliarde EUR, față de 1,2 miliarde EUR în aceeași perioadă a anului anterior.

19 CONTRACTE *FUTURES* PE RATA DOBÂNZII

La data de 31 decembrie 2012 erau în curs următoarele operațiuni valutare, evidențiate la ratele dobânzilor pe piață la sfârșitul exercițiului financiar:

<i>Contracte futures pe rata dobânzii în valută</i>	2012 Valoarea contractului EUR	2011 Valoarea contractului EUR	Variație EUR
Achiziții	2 460 891 314	1 651 132 236	809 759 078
Vânzări	6 245 269 283	1 728 229 838	4 517 039 445

Aceste operațiuni au fost derulate în contextul gestionării activelor externe de rezervă ale BCE.

20 SWAPURI PE RATA DOBÂNZII

La data de 31 decembrie 2012 erau în curs operațiuni de swap pe rata dobânzii la valoarea contractuală de 355,1 milioane EUR (față de 225,7 milioane EUR în anul 2011), evidențiate la ratele dobânzilor pe piață la sfârșitul exercițiului financiar. Aceste operațiuni au fost derulate în contextul gestionării activelor externe de rezervă ale BCE.

21 OPERAȚIUNI DE SWAP VALUTAR ȘI TRANZACȚII VALUTARE LA TERMEN

ADMINISTRAREA REZERVELOR EXTERNE

În contextul administrării activelor externe de rezervă ale BCE, în anul 2012 au fost derulate operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen. Următoarele pasive și creanțe la termen rezultate din aceste tranzacții, evidențiate la ratele dobânzilor pieței la sfârșitul exercițiului financiar, erau încă în curs la 31 decembrie 2012:

<i>Operațiuni de swap valutar și tranzacții valutare la termen</i>	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Creanțe	2 110 145 191	2 304 007 744	(193 862 553)
Pasive	1 947 015 270	2 309 882 385	(362 867 115)

Operațiuni de furnizare de lichiditate

La data de 31 decembrie 2012 erau în curs creanțe la termen asupra BCN și angajamente față de Rezervele Federale ale SUA în dolari SUA, rezultate în legătură cu furnizarea de lichiditate în dolari SUA contrapartidelor Eurosistemului (a se vedea nota 11 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

22 ADMINISTRAREA OPERAȚIUNILOR DE ÎMPRUMUT ȘI CREDITARE

BCE este responsabilă de administrarea operațiunilor de împrumut și creditare ale Uniunii Europene, în contextul mecanismului de asistență financiară pe termen mediu. În anul 2012, BCE a procesat plăți aferente împrumuturilor acordate de UE Letoniei, Ungariei și României în cadrul acestei scheme.

În contextul acordului privind un plan de împrumut încheiat de statele membre a căror monedă este euro¹⁹ și Kreditanstalt für Wiederaufbau²⁰, în calitate de creditor, cu Republica Elenă, în calitate de debitor, și Bank of Greece, în calitate de agent al debitorului, BCE este responsabilă de procesarea tuturor plăților efectuate în numele creditorilor și al debitorului.

De asemenea, BCE deține un rol operațional în administrarea împrumuturilor acordate în cadrul Mecanismului european de stabilizare financiară (MESF) și al *European Financial Stability Facility* (EFSF). În anul 2012, BCE a procesat plăți aferente împrumuturilor acordate Irlandei și Portugaliei în cadrul MESF și împrumuturilor acordate Irlandei, Portugaliei și Greciei în cadrul EFSF.

De asemenea, BCE administrează plățile aferente stocului de capital autorizat și operațiunilor în vederea sprijinirii stabilității ale nou-înființatului Mecanism european de stabilitate (MES)²¹. În anul 2012, BCE a procesat plăți provenite din statele membre a căror monedă este euro, aferente stocului de capital autorizat al MES.

23 PROCESE PENDINTE

O acțiune în despăgubiri a fost introdusă împotriva BCE la Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene²² de Document Security Systems Inc. (DSSI) cu privire la presupusa încălcare de către BCE a brevetului DSSI²³ în producerea bancnotelor euro. Tribunalul de Primă Instanță a respins acțiunea în despăgubiri a DSSI împotriva BCE²⁴. BCE are încă în desfășurare acțiuni de revocare a brevetului într-o anumită jurisdicție națională, demersul fiind deja încununat de succes în toate celelalte jurisdicții relevante. De asemenea, BCE susține în continuare cu fermitate

19 Altele decât Republica Elenă și Republica Federală Germania.

20 Acționând în interes public, fiind supusă instrucțiunilor și beneficiind de garanția Republicii Federale Germania.

21 Tratatul de instituire a Mecanismului european de stabilitate a intrat în vigoare la data de 27 septembrie 2012.

22 Ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la data de 1 decembrie 2009, Tribunalul de Primă Instanță a fost redenumit Tribunalul.

23 Brevetul european nr. 0455 750 B1 al DSSI.

24 Ordonanța Tribunalului de Primă Instanță din 5 septembrie 2007, cauza T-295/05. Disponibilă la adresa www.curia.europa.eu.

că nu a încălcat în niciun fel brevetul și, în consecință, va contesta orice acțiune introdusă de DSSI la oricare instanță națională competentă.

Ca urmare a respingerii de către Tribunalul de Primă Instanță a acțiunii în despăgubiri a DSSI împotriva BCE, precum și a rezultatelor pozitive obținute până în prezent de BCE în unele jurisdicții naționale în ceea ce privește revocarea unor părți cu caracter național din brevetul DSSI, BCE consideră că plata unor eventuale despăgubiri către DSSI este puțin probabilă. BCE monitorizează cu atenție toate evoluțiile litigiului în curs.

NOTE EXPLICATIVE PRIVIND CONTUL DE PROFIT ȘI PIERDERE

24 VENITURI NETE DIN DOBÂNZI

24.1 VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi, după deducerea cheltuielilor cu dobânzile, aferente activelor externe de rezervă nete ale BCE, după cum urmează:

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Venituri din dobânzi aferente conturilor curente	726 972	2 088 888	(1 361 916)
Venituri din dobânzi aferente depozitelor pe piața monetară	16 294 022	18 279 491	(1 985 469)
Venituri din dobânzi aferente operațiunilor repo reversibile	1 881 260	1 479 020	402 240
Venituri nete din dobânzi aferente titlurilor	197 474 767	254 699 342	(57 224 575)
Venituri nete din dobânzi aferente operațiunilor de swap pe rata dobânzii	2 096 989	6 284 214	(4 187 225)
Venituri nete din dobânzi aferente operațiunilor de swap valutar și tranzacțiilor valutare la termen	10 581 922	7 686 740	2 895 182
Total venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă	229 055 932	290 517 695	(61 461 763)
Cheltuieli cu dobânzile aferente conturilor curente	(24 240)	(6 126)	(18 114)
Cheltuieli nete cu dobânzile aferente operațiunilor repo	(147 992)	(291 278)	143 286
Venituri din dobânzi aferente activelor externe de rezervă (net)	228 883 700	290 220 291	(61 336 591)

Scăderea generală consemnată în anul 2012 de segmentul veniturilor nete din dobânzi s-a datorat în principal diminuării veniturilor din dobânzi aferente portofoliului în dolari SUA.

24.2 VENITURI DIN DOBÂNZI AFERENTE ALOCĂRII BANCNOTELOR EURO ÎN CADRUL EUROSISTEMULUI

Această poziție cuprinde veniturile din dobânzi aferente cotei BCE din valoarea totală a emisiunii de bancnote euro (a se vedea „Bancnote în circulație” în notele asupra politicilor contabile și nota 6.1 „Creanțe aferente alocării bancnotelor euro în cadrul Eurosistemului”). Scăderea veniturilor în anul 2012 a reflectat îndeosebi o rată medie a dobânzii la operațiunile principale de refinanțare mai mică decât în anul 2011.

24.3 PLATA CREANȚELOR BCN AFERENTE ACTIVELOR EXTERNE DE REZERVĂ TRANSFERATE

La această poziție sunt evidențiate creanțele asupra BCE plătite către BCN din zona euro în contul activelor externe de rezervă transferate în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC (a se vedea nota 13 „Angajamente intra-Eurosistem”). Scăderea înregistrată de această plată în anul 2012 a reflectat o rată medie a dobânzii la operațiunile principale de refinanțare mai mică decât în anul 2011.

24.4 ALTE VENITURI DIN DOBÂNZI ȘI ALTE CHELTUIELI CU DOBÂNZILE

În anul 2012, aceste poziții au cuprins venituri din dobânzi în valoare de 8,8 miliarde EUR (față de 6,6 miliarde EUR în anul anterior) și cheltuieli cu dobânzile totalizând 8,9 miliarde EUR (față de 6,9 miliarde EUR în anul 2011) provenind din soldurile rezultate din participarea la TARGET2 (a se vedea nota 6.2 „Alte creanțe intra-Eurosistem (net)” și nota 11 „Angajamente în euro față de nerezidenți ai zonei euro”).

În plus, la aceste poziții au fost evidențiate venituri nete în cuantum de 1 107,7 milioane EUR (față de 1 002,8 milioane EUR în anul 2011), obținute din titlurile achiziționate de BCE în cadrul programului destinat piețelor titlurilor de valoare, și de 209,4 milioane EUR (față de 165,7 milioane EUR în anul anterior), aferente titlurilor achiziționate în cadrul programelor de achiziționare de obligațiuni garantate, inclusiv venituri nete din operațiunile conexe de împrumut de titluri. Pozițiile cuprind, de asemenea, venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente altor active și pasive exprimate în euro, precum și venituri din dobânzi și cheltuieli cu dobânzile aferente operațiunilor de furnizare de lichiditate în dolari SUA.

25 CÂȘTIGURI/PIERDERI REALIZATE DIN OPERAȚIUNI FINANCIARE

Tabelul următor prezintă câștigurile realizate nete din operațiuni financiare în anul 2012:

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Câștiguri realizate nete	317 311 647	260 059 727	57 251 920
Câștiguri realizate nete din vânzarea de valută și aur	1 524 191	212 159 502	(210 635 311)
Câștiguri realizate nete din operațiuni financiare	318 835 838	472 219 229	(153 383 391)

Câștigurile realizate nete au inclus câștigurile realizate aferente titlurilor, contractelor *futures* pe rata dobânzii și operațiunilor de swap pe rata dobânzii.

În anul 2011, câștigurile realizate nete din vânzarea de valută și aur s-au datorat în principal ieșirilor de yen japonezi în contextul participării BCE la intervenția internațională concertată de pe piețele valutare din data de 18 martie 2011.

26 DEPRECIEREA POZIȚIILOR ȘI ACTIVELOR FINANCIARE

În anul 2012, următoarele poziții și active financiare au înregistrat deprecieri:

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Pierderi nerealizate din vânzarea de titluri	(1 737 805)	(155 240 641)	153 502 836
Pierderi nerealizate din operațiuni de swap pe rata dobânzii	(2 442 218)	(2 216 642)	(225 576)
Pierderi nerealizate din vânzarea de valută	(761)	0	(761)
Total	(4 180 784)	(157 457 283)	153 276 499

În anul 2012, creșterea generală a valorii de piață a titlurilor deținute în portofoliul de fonduri proprii al BCE a avut drept rezultat deprecieri semnificativ mai scăzute față de anul 2011.

27 CHELTUIELI NETE CU TAXE ȘI COMISIOANE

	2012 EUR	2011 EUR	Variație EUR
Venituri din taxe și comisioane	90 314	77 858	12 456
Cheltuieli cu taxe și comisioane	(2 217 422)	(2 058 638)	(158 784)
Cheltuieli nete cu taxe și comisioane	(2 127 108)	(1 980 780)	(146 328)

În anul 2012, veniturile incluse la această poziție au rezultat din penalitățile aplicate instituțiilor de credit pentru nerespectarea obligației de constituire a rezervelor minime obligatorii. Cheltuielile se referă la taxele de plătit aferente conturilor curente și tranzacțiilor *futures* pe rata dobânzii (a se vedea nota 19 „Contracte *futures* pe rata dobânzii”).

28 VENITURI DIN ACȚIUNI PARTICIPATIVE ȘI INTERESE DE PARTICIPARE

La această poziție sunt menționate dividendele aferente acțiunilor deținute la BRI (a se vedea nota 7.2 „Alte active financiare”).

29 ALTE VENITURI

Pe parcursul anului 2012, alte venituri au provenit în principal din contribuțiile acumulate ale BCN din zona euro la costurile suportate de BCE în legătură cu un proiect amplu vizând infrastructura pieței.

30 CHELTUIELI CU PERSONALUL

Această poziție include cheltuielile cu salariile, alocațiile, asigurările personalului și alte costuri diverse în valoare de 184,6 milioane EUR, comparativ cu 173,1 milioane EUR în anul precedent. Poziția mai cuprinde suma de 34,8 milioane EUR (față de 43,0 milioane EUR în anul 2011) aferentă planului de pensii al BCE, altor beneficii postangajare și altor beneficii pe termen lung (a se vedea nota 14.3 „Diverse”). Cheltuielile cu personalul în valoare de 1,3 milioane EUR (similar anului 2011) aferente construcției noului sediu al BCE au fost capitalizate și nu mai sunt incluse la această poziție.

Salariile și alocațiile, inclusiv indemnizațiile persoanelor aflate în posturi de conducere, sunt calculate, în esență, pe baza grilei de salarizare a Uniunii Europene, fiind, așadar, comparabile cu aceasta.

Membrii Comitetului executiv primesc un salariu de bază și indemnizații suplimentare de reședință și reprezentare. În cazul președintelui, în locul indemnizației de reședință se asigură o reședință oficială aflată în proprietatea BCE. Sub rezerva Condițiilor de angajare a personalului Băncii Centrale Europene, membrii Comitetului executiv au dreptul la alocația pentru gospodărie, alocația pentru copiii aflați în întreținere și alocația școlară, în funcție de situația individuală a acestora.

Salariile de bază se impozitează în beneficiul Uniunii Europene, din acestea deducându-se și contribuțiile la sistemele de pensii și de asigurări sociale de sănătate și împotriva accidentelor. Alocațiile nu sunt impozabile și nu sunt luate în considerare la calculul pensiei.

Tabelul următor prezintă salariile de bază ale membrilor Comitetului executiv în anul 2012²⁵:

	2012 EUR	2011 EUR
<i>Jean-Claude Trichet (președinte până în luna octombrie 2011)</i>	-	309 290
Mario Draghi (președinte din luna noiembrie 2011)	374 124	61 858
Vitor Constâncio (vicepreședinte)	320 688	318 132
<i>Gertrude Tumpel-Gugerell (membru al Comitetului executiv până în luna mai 2011)</i>	-	110 460
<i>José Manuel González-Páramo (membru al Comitetului executiv până în luna mai 2012)</i>	111 345	265 104
<i>Lorenzo Bini Smaghi (membru al Comitetului executiv până în luna decembrie 2011)</i>	-	265 104
<i>Jürgen Stark (membru al Comitetului executiv până în luna decembrie 2011)</i>	-	265 104
Peter Praet (membru al Comitetului executiv din luna iunie 2011)	267 228	154 644
Jörg Asmussen (membru al Comitetului executiv din luna ianuarie 2012)	267 228	-
Benoît Cœuré (membru al Comitetului executiv din luna ianuarie 2012)	267 228	-
Total	1 607 841	1 749 696

Suma totală a alocațiilor plătite membrilor Comitetului executiv și a contribuțiilor achitate de BCE în numele acestora la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor a fost de 509 842 EUR (față de 646 154 EUR în anul anterior).

În plus, beneficiile acordate la numirea în funcție sau încetarea funcției remunerate a membrilor Comitetului executiv s-au ridicat la 133 437 EUR (față de 159 594 EUR în anul 2011). Acestea sunt evidențiate la „Cheltuieli administrative” în contul de profit și pierdere.

De asemenea, se acordă plăți tranzitorii foștilor membri ai Comitetului executiv pe o perioadă limitată după încetarea mandatului. În anul 2012, aceste plăți, alocațiile familiale conexe și contribuțiile BCE la sistemul asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor pentru foștii membri au însumat 1 183 285 EUR (comparativ cu 479 665 EUR în anul anterior). Pensiile, inclusiv alocațiile conexe, plătite foștilor membri ai Comitetului executiv sau urmașilor acestora și contribuțiile la sistemul de asigurărilor sociale de sănătate și împotriva accidentelor au reprezentat 324 830 EUR (comparativ cu 321 929 EUR în anul 2011). La încetarea mandatului în cadrul BCE, doi membri ai Comitetului executiv, dl Lorenzo Bini Smaghi și dl José Manuel González-Páramo, au decis să renunțe la dreptul la plățile lunare viitoare aferente pensiei, optând, în schimb, pentru sumele forfetare corespunzătoare, în valoare de 2 461 469 EUR, în conformitate cu condițiile de angajare. Valoarea totală a plăților acordate foștilor membri ai Comitetului executiv este evidențiată la „Beneficii plătite” și reduce cuantumul obligațiilor cu titlu de beneficii definite ale BCE în ceea ce privește beneficiile postangajare destinate Comitetului executiv (a se vedea nota 14.3 „Diverse”).

25 DI Yves Mersch și-a preluat mandatul la data de 15 decembrie 2012. Remunerația aferentă acestuia acumulată până la sfârșitul anului 2012 a fost plătită în luna ianuarie 2013 și este evidențiată la cheltuielile cu personalul pentru exercițiul financiar 2013.

La sfârșitul anului 2012, numărul efectiv al salariaților în posturi echivalente celor cu normă întreagă se ridică la 1 638²⁶, inclusiv 158 în posturi de conducere. Modificările intervenite în numărul salariaților în anul 2012 au fost următoarele:

	2012	2011
Numărul total al salariaților la 1 ianuarie	1 609	1 607
Personal nou-angajat/modificarea statutului contractual	370	313
Demisii/expirarea contractului	(341)	(299)
Creștere/(scădere) netă datorată fracțiunilor de normă variabile	0	(12)
Numărul total al salariaților la 31 decembrie	1 638	1 609
Număr mediu de salariați	1 615	1 601

31 CHELTUIELI ADMINISTRATIVE

Această poziție cuprinde toate celelalte cheltuieli curente vizând închirierea și întreținerea spațiilor, bunuri și consumabile, onorarii plătite și alte servicii și furnituri, precum și cheltuieli cu personalul, inclusiv recrutarea, detașarea, instalarea, formarea și reinstalarea personalului.

32 CHELTUIELI CU EMITEREA BANCNOTELOR

Aceste cheltuieli se referă la costurile ocazionate de transportul transfrontalier de bancnote euro între imprimării și BCN, din perspectiva livrărilor de bancnote noi, dar și între BCN, pentru acoperirea deficitelor de bancnote din stocuri excedentare. Toate aceste costuri sunt suportate de BCE în mod centralizat.

²⁶ Cu excepția salariaților aflați în concediu fără plată. Acest număr include salariații cu contracte pe durată nedeterminată, pe durată determinată sau pe termen scurt și participanții la Programul pentru absolvenți (*Graduate Programme*) al BCE. Sunt incluși, de asemenea, salariații aflați în concediu medical pe termen lung sau în concediu de maternitate.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Friedrich-Ebert-Anlage 35-37
60327 Frankfurt am Main
Postanschrift:
60060 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-3691
Fax: +49 69 9585-913023
muriel.atton@de.pwc.com

13 February 2013

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2012, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2012, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer



ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Această pagină, publicată de BCE, reprezintă o traducere neoficială a raportului auditorului extern al BCE.
În caz de neconcordanță, prevalează versiunea în limba engleză semnată de PWC.**

Către președintele și Consiliul guvernatorilor
Băncii Centrale Europene
Frankfurt pe Main

13 februarie 2013

Raportul auditorului independent

Am auditat conturile anuale anexate ale Băncii Centrale Europene, care cuprind bilanțul contabil încheiat la data de 31 decembrie 2012, contul de profit și pierdere pentru exercițiul financiar încheiat la această dată, un rezumat al politicilor contabile semnificative, precum și alte note explicative („Conturile anuale”).

Responsabilitatea Comitetului executiv al Băncii Centrale Europene în ceea ce privește Conturile anuale

Comitetul executiv este responsabil de elaborarea și prezentarea fidelă a acestor Conturi anuale, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor și enunțate în Decizia BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare. Totodată, Comitetul executiv are responsabilitatea controlului intern, pe care îl consideră necesar în procesul de elaborare a Conturilor anuale, astfel încât acestea să nu conțină anomalii semnificative, cauzate de fraude sau erori.

Responsabilitatea auditorului

Responsabilitatea noastră constă în exprimarea unei opinii asupra acestor Conturi anuale pe baza auditului efectuat. Auditul nostru a fost efectuat în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit. Aceste standarde prevăd ca auditorul să respecte o serie de cerințe etice, iar auditul să fie planificat și realizat în vederea obținerii unei asigurări rezonabile că respectivele Conturi anuale nu cuprind anomalii semnificative.

Un audit constă în efectuarea procedurilor necesare pentru a obține dovezi în legătură cu sumele și raportările cuprinse în Conturile anuale. Alegerea procedurilor revine auditorului, la fel ca și evaluarea riscurilor unor anomalii semnificative ale Conturilor anuale, cauzate de fraude sau erori. La realizarea acestor evaluări ale riscurilor, auditorul ia în considerare controlul intern efectuat în cadrul entității auditate în ceea ce privește întocmirea și prezentarea fidelă a Conturilor anuale, scopul fiind stabilirea unor proceduri de audit adecvate împrejurărilor, și nu exprimarea unei opinii asupra eficienței controlului intern al entității. Un audit constă, de asemenea, în evaluarea compatibilității politicilor contabile utilizate și a judiciozității estimărilor contabile realizate de Comitetul executiv, precum și în evaluarea prezentării Conturilor anuale în ansamblu.

Considerăm că auditul efectuat constituie o bază adecvată și suficientă pentru exprimarea opiniei noastre.

Opinia

În opinia noastră, Conturile anuale redau o imagine fidelă a poziției financiare a Băncii Centrale Europene la data de 31 decembrie 2012, precum și a rezultatelor sale operaționale în exercițiul financiar încheiat la această dată, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul guvernatorilor, enunțate în Decizia BCE/2010/21 privind conturile anuale ale Băncii Centrale Europene, cu modificările ulterioare.

Cu stimă,

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

NOTĂ PRIVIND REPARTIZAREA PROFITULUI/PIERDERILOR

Prezenta notă nu face parte din situațiile financiare ale BCE aferente exercițiului financiar 2012.

În conformitate cu articolul 33 din Statutul SEBC, profitul net al BCE se transferă în următoarea ordine:

- (a) o sumă, care urmează a fi stabilită de Consiliul guvernatorilor și care nu poate depăși 20% din profitul net, este transferată la fondul general de rezervă în limita a 100% din capital; și
- (b) profitul net rămas se distribuie acționarilor BCE, proporțional cu cotele vărsate la capital.

În cazul în care BCE înregistrează o pierdere, aceasta poate fi acoperită din fondul general de rezervă al BCE și, dacă este necesar, după adoptarea unei decizii de către Consiliul guvernatorilor, din veniturile monetare obținute în cursul exercițiului financiar respectiv, proporțional cu și până la concurența sumelor alocate BCN în conformitate cu articolul 32.5 din Statutul SEBC¹.

După efectuarea transferului în contul provizionului de risc, profitul net al BCE pentru anul 2012 a fost de 998,0 milioane EUR. În urma unei decizii adoptate de Consiliul guvernatorilor, la data de 31 ianuarie 2013 s-a efectuat o repartizare provizorie a profitului, în valoare de 574,6 milioane EUR, între BCN din zona euro. Consiliul guvernatorilor a hotărât, de asemenea, să nu se efectueze niciun transfer către fondul general de rezervă, iar suma de 423,4 milioane EUR, reprezentând profitul rămas aferent exercițiului financiar 2012, să se repartizeze între BCN din zona euro. Profitul se distribuie BCN proporțional cu capitalul vărsat de acestea.

BCN din afara zonei euro nu au dreptul să participe la repartizarea profitului BCE și nici nu sunt răspunzătoare de acoperirea eventualelor pierderi ale BCE.

	2012 EUR	2011 EUR
Profit aferent exercițiului financiar	998 030 635	728 136 234
Repartizarea provizorie a profitului	(574 627 292)	(652 000 000)
Profit aferent exercițiului financiar după repartizarea provizorie a profitului	423 403 343	76 136 234
Repartizarea profitului rămas între BCN	(423 403 343)	(76 136 234)
Total	0	0

¹ În conformitate cu dispozițiile articolului 32.5 din Statutul SEBC, suma veniturilor monetare ale BCN se repartizează între acestea, proporțional cu cotele vărsate la capitalul BCE.